



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 817- ANY XLIX  
Artà, 25 de setembre de 2009 (2 €)



Per la fira d'enguany  
un bon paraigua



# agenda

## Revista quinzenal

Núm. 817, 25 setembre 2009

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96  
Tel. i Fax 971 835 033  
(contestador automàtic)  
E-mail: revistabellpuig@telefonica.net

### Dipòsit legal: PM 57-1969

### Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,  
Paula Ginard, Pere J. Llull, Rafel Pérez.

### Col·laboradors:

Guillem Amorós, Joan Caldentey,  
Cristòfol Carrió, J. José Cladera, David  
Escanellas, Joan Martí.

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.  
609 957402

### Repardidor:

Jaume Terrassa  
660 860188

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També es reserva el dret a extractar-los.

**Bellpuig** surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 902 079079

### AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

### CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dimecres de 12 a 15

### DENTISTES:

\* Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

\* Margalida Massanet, Tel. 971 835385

\* Guillem Roser, Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* Veterclinic, Tel. 971 836883 - 971567474,  
639306390

### POMPES FUNEBRES:

\* Artanenques: (Tels. : 971 829 260 i 617 392  
929)

### TAXIS: B. Esteva 971 836321, M. Jaume

639524310, J. Palou 609675970, J. Esteva  
667481133, Bonnin 657816060/971589375.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 20,30 h. de dl a dj, els  
divendres a la Residència. Convent 20 h.

-Dissabtes: Església 18,30 h, Convent 20 h.  
i Parròquia 20'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 20,00 h,  
Parròquia 12 h., Sant Salvador 18 h.

Funerals: a les 20,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i  
dim. de 19,00 a 20,00 h.

### FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

### Farmàcies de guàrdia dels següents caps de setmana

26 i 27 de setembre de 9 a 22.30: Fcia. Sirer  
C/ Sa Pedruscada núm. 9 (Cala Rajada)  
971819133

Reforç 26 de setembre de 9 a 13.30 i de 18  
a 20: Fcia. Salom

3 i 4 d'octubre de 9 a 22.30: Fcia Aguiló-  
Sancho Pla d'en Cosset 4 (Capdepera)  
971563395

Reforç 3 d'octubre 9 a 13.30 i de 18 a 20:  
Fcia. Ladaría

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000

Hospital de Son Llatzer: 971 20 20 20

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971767000/971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Palma-Planas: 971 918000

Clínica Rotger: 971 448500

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: C/ Major de la Colònia, 28

Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 10 a 14 hores.

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.30 h

Dissabtes a les 19.30 h i diumenges a les 11 i  
19.30 h.

### TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com) - [ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

Horaris:

\* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* Policia local: 971 835410 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 829508

Na Batlessa: Tel. 971 835267

Protecció Civil: 619 70 30 49

Teatre d'Artà: 971 82 97 00

### TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA avaries: 902 534902.



# sumari

## NOTICIARI

LA FIRA PASSADA PER AIGUA	4
CURSOS D'ADULTS	6
EL CONSELL POSA EN MARXA UN PLA DE SERVEIS SOCIALS A ARTÀ	13
HA MORT LA DARRERA CENTENÀRIA	14
ACTUACIÓ D'ESCLAFITS I CASTANYETES A LA FIRA D'ARTÀ	24
GRAN PRIX ESPORTIU D'ARTÀ	26
CENTRE JOVE, ACTIVITATS OCTUBRE	27

## DE LA COLÒNIA

## ESPORTS

16

34



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**  
C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà



**ORELL i MOLL**  
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTÀ. 971.82.90.50

- ✓ Comptabilitats
- ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...)
- ✓ Nòmines i Seguretat Social
- ✓ Traspassos de vehicles
- ✓ Targetes de transport
- ✓ Matriculacions, baixes...
- ✓ Llicències de caça i pesca
- ✓ Contractes d'arrendament
- ✓ Cèdules d'habitabilitat
- ✓ Plans de pensions
- ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...)
- ✓ Constitució d'empreses



## La Fira d'enguany, passada per aigua

L'esperada Fira de Setembre va començar el dissabte amb una agradable vetlada i amb una gran gentada que no aturava de mirar, menjar i gaudir de moltes coses per veure i comprar. El tast dels vins a Na Batlessa va ser tot un èxit de gent que, copa en mà, es passejava per dins els jardins amb una il·luminació ben original i una agradable exposició de Maria Genovard.

L'acte de cloenda podríem dir que va ser la passarel·la organitzada pels comerços d'Artà. A la desfilada dels articles de cada comerç ho feren molt bé els nins, nines, joves i al·lotes que sense empegueïment desfilaren amb robes, vestits, sabates, capells, senalles, etc. La música, presentació i coreografia va anar a càrrec del



## EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà  
 Tels.: 971 83 69 36  
 mòbil 629 605 285



**TRACTORES NUEVOS Y OCASIÓN**  
**Taller, venta y reparaciones**

C/ Vía Palma, 90  
 Telf. 971 552 235  
 Fax: 971 552 236  
 E-Mail: agromecanica\_arta@yahoo.es  
 www.agromecanicaarta.com  
 07500 MANACOR

**Juan Manuel 659 906 848**  
**Jordi (Agente cial.) 629 231 018**





conegut ballarí i coreògraf local Ramon.

El dia següent, dia de la fira, no podia començar millor. Un sol radiant i una calor pròpia del temps.

Com Bellpuig té per costum, de les moltes fotografies que fa per la Fira, en va fer una del cavall guanyador del rànquing, «Misteriós Mar», Rànquing 2008-2009.

Així mateix i segons moltes opinions, no hi havia tanta exposició com altres anys ni tampoc tanta gent que comprava. Seria per la crisi o perquè tot arriba a tocar sòtil, encara que a un poble fester com és Artà sembla una mica inusual anar enrere. Però tot són opinions i n'hi havia que comentaven que la gent va correspondre i que és mal de fer recordar anys anteriors.

Però sempre hi ha un contrari al qual no li poden fer els comptes. A les 13.15, va començar una forta tronadissa seguida d'unes gotes grosses que va fer que la gent s'espantàs i cercàs cobert, ja que no hi va haver temps d'aplegar. Caigueren uns 15 litres en manco de quinze minuts. Molta gent quedà xopa i els restaurants romangueren amb manco gent de la que esperaven per dinar. Una fi de festa passada per aigua sense fer-ne comptes. Però al llarg del temps, altres anys ha fet el mateix o semblant.

Esperem que l'any que ve pugui acabar millor aquesta diada.

**GESTORIA ARTÀ**GESTOR ADMINISTRATIU  
Col. 317**winterthur**Ciutat, 14  
07570 ARTÀTEL/FAX 971 83 57 21  
E-mail: [gestoria.arta@terra.es](mailto:gestoria.arta@terra.es)**C/ de Ciutat, 42**  
Telèfon. 971 83 56 48**vestals**



## Cursos d'adults TORNEM-HI!

Des de l'Escola d'Adults de l'Ajuntament d'Artà obrim novament les portes a la ciutadania. I ho volem fer amb la mateixa força, amb les mateixes ganes i amb la mateixa il·lusió que els anys anteriors, perquè els temps canvien, però la finalitat és la mateixa: formar les persones adultes per tal que estiguin preparades per a qualsevol situació sociològica. A la presentació del curs de l'any passat ja anunciàvem les dificultats econòmiques i ocupacionals en què ens trobam immersos actualment. Sabíem, perquè així ho havien previst els experts, que el

final de la primera dècada d'aquest nou mil·lenni no seria fàcil per a ningú. El món sencer s'ha vist afectat per una crisi econòmica que ha aterrat a l'estat espanyol amb més força que en altres països de la Comunitat Europea. Estancats, de moment, dins aquesta recessió econòmica, no es poden deixar de banda les causes que han provocat aquest desajustament econòmic, perquè per millorar el

futur hem d'analitzar el passat. Allò que ens interessa ara, però, són el present i el futur. El nostre present és el curs 2009-2010, al qual donam el sus. El nostre futur el construirem i fornirem fent feina dia a dia, actualitzant-nos, posant-nos al dia, fent esport, aprenent idiomes, menjant bé, relacionant-nos amb els nostres veïns, fent nous amics... vivint el present pensant amb el futur, i aprenent del passat.

I els ingredients necessaris per elaborar tot això els podreu trobar al programa d'educació de persones adultes, amb propostes de sempre, propostes noves i novetats ben interessants. Segurament, la més important d'enguany és la creació i posada en marxa del CEPA Artà (Centre d'educació de persones adultes, depenent de la Conselleria d'Educació i Cultura), ubicat a l'Institut Llorenç Garcias i Font, i que ofereix educació secundària per a persones adultes (ESPA); cursos de preparació per a les proves d'accés als cicles formatius de grau superior de formació professional (Accés CFGS); preparació per a les proves d'accés a la universitat per a majors de vint-i-cinc anys (Accés UIB); acollida lingüística de català i castellà, ensenyaments inicials de diferents nivells; preparació per a les proves A, B i C de català. De ben segur que, amb la feina constant, el CEPA

Artà ampliarà anualment la seva oferta adequant-la a les necessitats dels ciutadans del nostre municipi. Aquesta és la filosofia de l'Escola d'Adults: amotllar-nos a les necessitats de la societat i dels ciutadans. I estam segurs que amb la col·laboració de totes les parts implicades ho aconseguirem i continuarem estant a l'alçada de cada any. Tornem-hi idò! Comencem plegats amb força el curs 2009-2010! Apunta't a l'Escola d'Adults!

### OFERTA FORMATIVA ESCOLA ADULTS AJUNTAMENT D'ARTÀ

#### ÀREA D'AMPLIACIÓ CULTURAL

CATALÀ PER A NO  
C A T A L A N O P A R L A N T S .

NIVELL I (Colònia de Sant Pere)

Lloc: Col·legi públic de la Colònia de Sant Pere

Horari: Dilluns i dimecres de 18.30 a 20.30 h.

Inici: 05/10/2009 Final: 10/02/2010

CATALÀ PER A NO  
C A T A L A N O P A R L A N T S .

NIVELL II (Colònia de Sant Pere)

Lloc: Col·legi públic de la Colònia de Sant Pere

Horari: Dimarts i dijous de 18.30 a 20.30 h.

Inici: 01/10/2009 Final: 28/01/2010

#### CONEIX EL PATRIMONI CUL- TURAL DEL LLEVANT (AC1)

Informació: Curs teòric-pràctic consistent en sis sessions de la comarca de llevant.

Objectiu: Donar a conèixer el llegat cultural que tenim, a fi d'apreciar-lo millor, poder-lo transmetre a generacions futures i fomentar-ne el respecte, així com la seva preservació.

#### ÀREA OCUPACIONAL ALEMANY. NIVELL I (AO2)



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS  
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

### GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis  
administratius, funeraris i de  
manteniment dels cementiris d'Artà i  
la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos  
Telf. (24 hores) 971829260  
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**

**Bellpuig**25 setembre 2009  
Número 817**7**

827

# noticiari

Lloc: Col·legi públic de na Caragol  
Horari: Dilluns i dimecres de 18.30 h a 20.00 h.  
Inici: 16/11/2009 Final: 29/03/2010

**ALEMANY. NIVELL II (AO3)**  
Lloc: Col·legi públic de na Caragol  
Horari: Dilluns i dimecres de 20.00 h a 21.30 h.  
Inici: 16/11/2009 Final: 29/03/2010

**ANGLÈS. NIVELL I (AO4)**  
Lloc: Col·legi públic de na Caragol  
Horari: Dimarts i dijous de 18.00 h a 19.30 h.  
Inici: 03/11/2009 Final: 25/03/2010

**ANGLÈS. NIVELL II (AO5)**  
Lloc: Col·legi públic de na Caragol  
Horari: Dimarts i dijous de 19.30 h a 21.00 h.  
Inici: 03/11/2009 Final: 25/03/2010

**ITALIÀ (AO6)**  
Lloc: Col·legi públic de na Caragol  
Horari: Dimarts i dijous de 18.30 h a 20.00 h.  
Inici: 03/11/2009 Final: 30/03/2010

**AUTOCAD. DIBUIX ASSISTIT PER ORDINADOR. NIVELL I (AO7)**  
Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles  
Horari: Dimarts i dijous de 19.00 h a 22.00 h.  
Inici: 18/02/2009 Final: 23/03/2010

**INFORMÀTICA. INTRODUCCIÓ A L'OFFICE WORD (MATINS). NIVELL I (AO8)**

Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles  
Horari: Dimecres i divendres de 10.00 a 13.00 hores  
Inici: 28/10/2009 Final: 27/11/2009

**INFORMÀTICA. INTRODUCCIÓ A L'OFFICE WORD. NIVELL I (AO9)**  
Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles  
Horari: Dilluns, dimecres i divendres de 19.30 a 21.30 hores  
Inici: 19/10/2009 Final: 20/11/2009

**INFORMÀTICA. INTRODUCCIÓ A L'OFFICE WORD. NIVELL II (AO10)**  
Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles  
Horari: Dilluns, dimecres i divendres de 19.30 a 21.30 hores  
Inici: 23/11/2009 Final: 16/12/2009

**INFORMÀTICA. INTERNET I CORREU ELECTRÒNIC (MATINS) (AO11)**  
Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles  
Horari: Dimecres i divendres de 10.00 a 13.00 hores  
Inici: 02/12/2009 Final: 18/12/2009

**INFORMÀTICA. INTERNET I CORREU ELECTRÒNIC (AO12)**  
Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles  
Horari: Dimarts i dijous de 19.30 a 21.30 hores  
Inici: 13/10/2009 Final: 12/11/2009

**INFORMÀTICA EXCEL. NIVELL I (AO13)**  
Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles

Horari: Dimarts i dijous de 19.30 a 21.30 hores  
Inici: 17/11/2009 Final: 22/12/2009

**INFORMÀTICA EXCEL. NIVELL II (AO14)**  
Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles  
Horari: Dimarts i dijous de 19.30 a 21.30 hores  
Inici: 12/01/2010 Final: 11/02/2010

**PHOTOSHOP (AO15)**  
Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles  
Horari: Dilluns, dimecres i divendres de 19.30 a 21.30 hores  
Inici: 11/01/2010 Final: 12/02/2010

**MANIPULACIÓ D'ALIMENTS\* (AO16)**  
Lloc: Col·legi públic de na Caragol  
Horari: Aprox. 19.30 a 21.30 hores. 1 dia  
Inici i final: 10/11/2009

\* S'obrirà una preinscripció amb les persones interessades a obtenir el títol. És just informar-vos que enguany l'acord entre la Mancomunitat del Nord i la Conselleria de Treball i Formació ha canviat, fet que afecta directament l'Escola d'Adults de l'Ajuntament d'Artà pel fet d'estar inscrits dins la Mancomunitat del Nord. De moment, i lamentablement, per canvis en el sistema a l'hora d'atorgar els cursos ocupacionals que durant anys se'ns han concedit, no us en podem ofertar cap. Tanmateix, seguirem fent feina per tal que, tan

## Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

**MAPFRE FINISTERRE**

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

## Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/ M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com





prest com sigui possible, la Conselleria de Treball i Formació, directament o per mitjà de la Mancomunitat del Nord, ens concedeixi l'oportunitat d'oferir-vos cursos ocupacionals dirigits a diferents sectors de forma gratuïta. Ens heu de disculpar.

## **ÀREA D'OCI I TEMPS LLIURE**

### **ARTS PLÀSTIQUES (OT17)**

Lloc: Residència de persones majors  
 Horari: Dimarts de 16.00 a 19.00 hores  
 Inici: 20/10/2009 Final: 30/03/2010

### **ARTS PLÀSTIQUES (OT18)**

Lloc: Residència de persones majors  
 Horari: Dijous de 18.00 h a 21.00 h.  
 Inici: 22/10/2009 Final: 25/03/2010

### **BALL DE SALÓ. Nivell I (OT19)**

Lloc: Gimnàs del Col·legi públic de na Caragol  
 Horari: Dimecres de 20.00 a 22.00 hores  
 Inici: 04/11/2009 Final: 26/05/2010

### **BALL DE SALÓ. Nivell II (OT20)**

Lloc: Gimnàs del Col·legi públic de na Caragol  
 Horari: Divendres de 20.00 a 22.00 hores  
 Inici: 06/11/2009 Final: 28/05/2010

### **CERÀMICA. Grup I (OT21)**

Lloc: Taller Ceràmica. Ses Escoles  
 Horari: Dimarts de 15.30 h a 19.30 h.  
 Inici: 03/11/2009 Final: 09/03/2010

### **CERÀMICA. Grup II (OT22)**

Lloc: Taller Ceràmica. Ses Escoles  
 Horari: Divendres de 17.00 h a 21.00 h  
 Inici: 06/11/2009 Final: 05/03/2010

### **CREUETA (OT23)**

Lloc: S'Estació  
 Horari: Dimarts i dijous de 16.00 a 18.00 hores  
 Inici: 03/11/2009 Final: 11/03/2010

### **CUINA TRADICIONAL MALLORQUINA (OT24)**

Lloc: Col·legi públic de na Caragol  
 Horari: Dissabtes de 16.30 h a 20.30 h.

Dates: 12/12/2009 – 09/01/2010 – 06 i 27/02/2010 – 13 i 27/03/2010

Objectiu: Aprendre a cuinar plats típics mallorquins de diferents èpoques de l'any.

### **FOTOGRAFIA (OT25)**

Curs teòric-pràctic amb Agustí Torres.  
 Lloc: Aula informàtica. Ses Escoles i exteriors.  
 Horari: A determinar.  
 Inici: Març/Abril Final: Maig

### **GIMNÀSTICA. NIVELL I (OT26)**

Lloc: Gimnàs del Col·legi públic de na Caragol  
 Horari: Dilluns i dimecres de 18.00 a 19.00 hores  
 Inici: 02/11/2009 Final: 31/05/2010

### **GIMNÀSTICA. NIVELL II (OT27)**

Lloc: Gimnàs del Col·legi públic de na Caragol  
 Horari: Dilluns i dimecres de 19.00 a 20.00 hores  
 Inici: 02/11/2009 Final: 31/05/2010

### **MANUALITATS de NADAL (OT28)**

Lloc: Taller Ceràmica. Ses Escoles  
 Horari: Dijous de 16.00 h. a 19.00 h.  
 Inici: 05/11/2009 Final: 17/12/2009

### **LLATRA (OT29)**

Lloc: S'Estació  
 Horari: Dilluns de 15.00 a 19.00 hores  
 Inici: 02/11/2009 Final: 12/04/2010

### **LLATRA COLÒNIA DE SANT PERE (OT30)**

Lloc: Sa bassa d'en Fesol  
 Horari: Dimecres de 15.00 a 19.00 hores  
 Inici: 04/11/2009 Final: 21/04/2010

### **MACRAMÉ. Grup I (OT31)**

Lloc: S'Estació

Horari: Dimecres de 19.00 a 21.00 hores  
 Inici: 04/11/2009 Final: 26/05/2010

### **MACRAMÉ. Grup II (OT32)**

Lloc: S'Estació  
 Horari: Dijous de 18.00 a 20.00 hores  
 Inici: 05/11/2009 Final: 27/05/2010

### **PERCUSSIÓ AFRICANA (OT33)**

Lloc: Gimnàs del Col·legi públic de na Caragol  
 Horari: Dijous de 19.30 h a 21.00 h  
 Inici: 05/11/2009 Final: 28/01/2010  
 Objectius: Donar a conèixer els diferents instruments que s'utilitzen en la percussió africana del sud de Senegal, així com aprendre alguns ritmes i cançons tradicionals de la zona. Convindria que els alumnes dugessin un djembe, però si no el poden aconseguir se'ls facilitarà durant les classes, amb opció de compra si el volen.

### **PILATES MATÍ (OT34)**

Lloc: Teatre d'Artà  
 Horari: Dilluns i dimecres d' 11.00 a 12.00 hores  
 Inici: 02/11/2009 Final: 26/05/2010

### **PILATES COLÒNIA de SANT PERE. MATÍ (OT35)**

Lloc: Sa bassa d'en Fesol  
 Horari: Dijous de 09.00 a 10.30 hores  
 Inici: 05/11/2009 Final: 27/05/2010

### **PILATES COLÒNIA de SANT PERE. TARDA (OT36)**

Lloc: Sa bassa d'en Fesol  
 Horari: Dijous de 18.30 a 20.00 hores  
 Inici: 05/11/2009 Final: 27/05/2010

### **PUNT MALLORQUÍ i CALAT. Grup I (OT37)**

Lloc: S'Estació  
 Horari: Dilluns i dimecres de 15.00 a 17.00 hores  
 Inici: 02/11/2009 Final: 03/03/2010

### **PUNT MALLORQUÍ i CALAT. Grup II (OT38)**





# SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
Tel/Fax: 971 566 539 - 07590 - Cala Rajada

PRODUCTES ACCESSORIS I ASSESSORAMENT PER  
A LA PISCINA I EL JARDÍ

## OFERTES



NETEJA FONS ELÈCTRIC  
AUTOMÀTIC PER  
A PISCINES FINS A 80 M2  
**1.395 €**  
MOD. TYPHON SMART



NETEJA FONS  
AUTOMÀTIC PER A  
PISCINES  
**370 €**  
MOD. POOL VAC



DOSIFICADOR FLOTANT  
PER IVERNACIÓ DE  
PISCINES 2KG.  
**22 €**  
CTX-235 SLEEPY



CLOR  
GRANULAT  
90% ENVÁS 5 KG.  
**19,95 €**  
ROGEMAR



WEBER  
SPIRIT E-310  
3 CREMADORS  
SUPERFICI DE COCCIÓ  
61 X 44  
POTÈNCIA 11 KW  
**669 €**



TEMPORITZADOR  
DE REG  
GARDENA MOD. C 14 E  
**39,95 €**



LAMPARA LED'S  
A COLORS AMB COMANDAMENT  
A DISTÀNCIA PER A PISCINES  
**249 €**  
12V.- 31W  
17 PROGRAMES D'ANIMACIÓ



DESCALCIFICADOR  
PER AIGUA 30 LTS.  
SÈRIE ECOLUXE  
**860 €**  
BAIX CONSUM AMB SAL

DISTRIBUÏDORS EXCLUSIUS PER A LES BALEARS DE:



**BAYROL**



VISITI LA NOSTRA TENDA WEB

[www.sapiscinaiesjardi.com](http://www.sapiscinaiesjardi.com)

[www.foropiscinas.com](http://www.foropiscinas.com)



Lloc: S'Estació  
 Horari: Dilluns i dimecres de 17.00 a 19.00 hores  
 Inici: 02/11/2009 Final: 03/03/2010

**PUNT MALLORQUÍ i CALAT.**  
 Grup III (OT39)  
 Lloc: S'Estació  
 Horari: Dimarts i dijous de 15.00 a 17.00 hores  
 Inici: 03/11/2009 Final: 09/03/2010

**RESTAURACIÓ DE MOBLES.**  
 Grup I (OT40)  
 Lloc: Taller de restauració de mobles.  
 Ses Escoles  
 Horari: Divendres de 17.00 a 21.00 hores  
 Inici: 16/10/2009 Final: 05/02/2009

**RESTAURACIÓ DE MOBLES.**  
 Grup II (OT41)  
 Lloc: Taller de restauració de mobles.  
 Ses Escoles  
 Horari: Divendres de 17.00 a 21.00 hores  
 Inici: 12/02/2009 Final: 04/06/2009

Aquest taller serveix per aprendre les tècniques bàsiques de restauració de mobles. Per això es prega que no es facin servir peces de grans dimensions durant el curs, com taules, caixes grosses o canteranos.

**TAI-TXÍ (OT42)**  
 Lloc: Col·legi públic de na Caragol  
 Horari: Dimarts i dijous de 19.00 a 21.00 hores  
 Inici: 03/11/2009 Final: 16/03/2010

**TALL I CONFECCIÓ. Grup I (OT43)**  
 Lloc: S'Estació  
 Horari: Dimecres de 15.00 a 17.00 hores  
 Inici: 04/11/2009 Final: 19/05/2010

**TALL I CONFECCIÓ. Grup II (OT44)**  
 Lloc: S'Estació  
 Horari: Dimecres de 17.00 a 19.00 hores

Inici: 04/11/2009 Final: 19/05/2010  
**TALL I CONFECCIÓ COLÒNIA de SANT PERE (OT45)**  
 Lloc: Sa bassa d'en Fesol  
 Horari: Dimarts de 16.00 a 18.30 hores  
 Inici: 03/11/2009 Final: 04/05/2010

**TALLER D'ENOLOGIA (OT46)**  
 Lloc: S'Estació  
 Horari: Cap de setmana. Dissabte i diumenge  
 Inici: 06/02/2010 Final: 07/02/2010  
 Objectius: Introducció al món de la cata de vins. Visita a una bodega mallorquina.

**CEPAARTÀ**  
 Institut Llorenç Garcias i Font  
**ÀREA ACADÈMICA**  
**ENSENYAMENTS INICIALS. NIVELL I**  
 Lloc: Institut Llorenç Garcias i Font  
 Horari: De dilluns a dijous de 16.30 a 17.30 h. Divendres de 16.30 a 20.30 h.  
 Hores: 8 hores setmanals  
 Inici: 01/10/2009 Final: 11/06/2010

**ENSENYAMENTS INICIALS. NIVELL II**  
 Lloc: Institut Llorenç Garcias i Font  
 Horari: Dilluns, dimecres i divendres de 17.30 a 19.30 h. Dimarts de 16.30 a 18.30 h.  
 Hores: 8 hores setmanals  
 Inici: 02/10/2009 Final: 11/06/2010

**ACOLLIDA LINGÜÍSTICA DE LLENGUA CATALANA (EI)**  
 Lloc: Institut Llorenç Garcias i Font  
 Horari: Dimart i dijous de 18.30 a 20.30 h.  
 Hores: 4 hores setmanals  
 Inici: 01/10/2009 Final: 11/06/2010

**ACOLLIDA LINGÜÍSTICA DE LLENGUA CASTELLANA. NIVELL I**  
 Lloc: Institut Llorenç Garcias i Font

Horari: Dilluns i dimecres de 18.30 a 19.30 h.  
 Hores: 2 hores setmanals  
 Inici: 05/10/2009 Final: 09/06/2010

**ACOLLIDA LINGÜÍSTICA DE LLENGUA CASTELLANA. NIVELL II**  
 Lloc: Institut Llorenç Garcias i Font  
 Horari: Dilluns i dimecres de 19.30 a 20.30 h.  
 Hores: 2 hores setmanals  
 Inici: 05/10/2009 Final: 09/06/2010

**ÀREA D'AMPLIACIÓ CULTURAL CATALÀ. NIVELL A**  
 Lloc: Institut Llorenç Garcias i Font  
 Hores: 4 hores per setmana.  
 Horari: Dimarts i dijous de 18.30 a 20.30 h.  
 Inici: 01/10/2009 Final: 28/01/2010  
 Nota: Hi haurà un segon curs de Català. Nivell A de febrer a juny de 2010.

**CATALÀ. NIVELL B**  
 Lloc: Institut Llorenç Garcias i Font  
 Hores: 3 hores per setmana.  
 Horari: Dilluns i dimecres de 18.30 a 20.00 h.  
 Inici: 05/10/2009 Final: 27/01/2010  
 Nota: Hi haurà un segon curs de Català. Nivell B de febrer a juny de 2010.

**CATALÀ. NIVELL C**  
 Lloc: Institut Llorenç Garcias i Font  
 Hores: 3 hores per setmana.  
 Horari: Dilluns i dimecres de 20.00 a 21.30 h.  
 Inici: 05/10/2009 Final: 27/01/2010  
 Nota: Hi haurà un segon curs de Català. Nivell C de febrer a juny de 2010.

El nou Centre d'Educació de Persones Adultes d'Artà (CEPA-Artà) ofereix també la possibilitat de continuar i ampliar els estudis de:

- EDUCACIÓ SECUNDÀRIA PER A PERSONES ADULTES (ESPA).



# BigMat

**AGRUPACIO**

## TOT PER A LA CONSTRUCCIÓ

- Exposició de rajoles, paviments, revestiments...
- Balaustrades, gelosies, pedres naturals...
- Ferreteria en general: maquinària, accesoris, eines manuals,
- Jardineria: eines de jardineria, complements,
- Servei propi de transport

Horari: 07:00 - 13:00 i 14:00 - 18:00

Dissabtes de 07:30 - 13:00

## - Venda al públic en general



## AGRUPACIO DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT

### TENDES I MAGATZEMS:

#### **SON SERVERA**

C/ Juan Alcover S/N  
Polígon de Son Servera  
Tlf: 971567803  
Fax: 971568656

#### **CAPDEPERA**

C/ Camp Roig nº 1  
Polígon de Capdepera  
Tlf: 971818013  
Fax: 971564516

## DISTRIBUIDOR OFICIAL DE MARQUES COM:





## - CURSOS DE PREPARACIÓ PER A LES PROVES D'ACCÉS ALS CICLES

FORMATIUS DE GRAU SUPERIOR DE FORMACIÓ PROFESSIONAL (Accés CFGS).

- PREPARACIÓ PER A LES PROVES D'ACCÉS A LA UNIVERSITAT PER A MAJORS DE VINT-I-CINC ANYS (Accés UIB).

TERMINI DE MATRICULACIÓ DELS CURSOS DEL CEPA ARTA - INSTITUT DE BATXILLERAT LLORENÇ GARCÍAS I FONT

Àrea acadèmica: Del 14 al 25 de setembre de 17.30 a 20.30 hores.

Àrea d'ampliació cultural: Del 14 al 25 de setembre de 17.30 a 20.30 hores.

ESPA: Del 14 al 25 de setembre de 17.30 a 20.30 hores i dia 16 i dia 23 de setembre de 12.00 a 14.00 hores.

Accés CFGS: Del 14 al 25 de setembre de 17.30 a 20.30 hores.

Accés UIB: Del 14 al 25 de setembre de 17.30 a 20.30 hores.

## TERMINI DE MATRICULACIÓ DELS CURSOS DE L'ESCOLA D'ADULTS DE

### L'AJUNTAMENT D'ARTÀ

Termini de matriculació: Del 30 de setembre al 9 d'octubre.

Artà (Ses Escoles): De dilluns a divendres de 9 a 13 hores i de 18 a 21 hores.

Colònia de Sant Pere (Bassa d'en Fesol): De dilluns a divendres de 10 a 14 hores.

També us podeu matricular a través d'Internet, mitjançant el correu electrònic a partir del 21 de setembre.

Instruccions: Entra a la pàgina web de l'Ajuntament d'Artà [www.arta.cat](http://www.arta.cat) a partir del 21 de setembre i clica sobre el programa d'Educació de Persones Adultes. Trobaràs tota la informació que necessites.

### BONIFICACIONS

- Famílies nombroses de tres fills: 20%

- Famílies nombroses de quatre fills: 25%

- Famílies nombroses de cinc fills: 30%

- Persones amb grau de minusvalidesa: 30 %

L'atorgament d'aquestes bonificacions requereix la presentació de la documentació acreditativa.

### INFORMACIÓ

[www.arta.cat](http://www.arta.cat)

Edifici Municipal de Ses Escoles

Àrea socioeducativa

Carretera de Sant Salvador, s/n

07570 Artà

Telèfon: 971835624 / 971835238 /

606154581 Fax: 971829086

[eadults@arta-web.com](mailto:eadults@arta-web.com)

Edifici Municipal de la Bassa d'en Fesol

Plaça de la Bassa d'en Fesol, s/n

Colònia de Sant Pere

Telèfon i Fax: 971589297

Institut Llorenç Garcías i Font

Carrer Pare Amorós Esteva, 1

07570 Artà

Telèfon: 971836334

Tota la informació al web:

[www.arta-web.com/iesarta](http://www.arta-web.com/iesarta)

### \*HEU DE SABER QUE...

- És necessari ser major de 16 anys per a tots els cursos.

- S'ha de presentar el document d'identitat quan es realitzi la matrícula del curs, encara que ja t'hagis matriculat altres anys.

- La matrícula NO quedarà formalitzada fins que no s'hagi fet el corresponent pagament.

Serà indispensable entregar el rebut del banc al professor el dia que comenci el curs.

- Per raons d'organització, les dates, els llocs i els horaris poden canviar. S'ha intentat

blindar al màxim les dades i dates que us exposam, però no ens podem responsabilitzar dels

problemes que puguin sorgir inesperadament i de forma aliena als nostres interessos i, per

tant, als propis dels ciutadans: vosaltres. Us demanam disculpes per avançat i farem el

possible perquè no hi hagi cap canvi.

- Els cursos que no arribin a la ràtio establerta no es realitzaran.

- La devolució de la quota de la matrícula només es farà si no han passat més de quinze dies

una vegada començat el curs, o bé si per motius inesperats s'ha d'anul·lar el curs.

- El cost del material, menjar, beure... van a compte de l'alumnat.

- És molt recomanable tenir un compte de correu electrònic i un número de telèfon mòbil. A

les persones que no disposin d'una adreça de correu electrònic l'Escola d'Adults els en

facilitarà una, amb la corresponent contrasenya, si així ens ho demanen.

D'aquesta manera

tothom podrà rebre informació dels esdeveniments i les novetats que es produeixin

relacionats amb el Programa d'Adults i dels cursos en què us hàgiu matriculat.

- L'Escola d'Adults de l'Ajuntament d'Artà la feim entre tots. Esperam els vostres

suggeriments, propostes i queixes. Ho entendrem sempre com una actuació constructiva i

farem el possible per solucionar les vostres inquietuds.

- Al llarg del curs 2009-2010 aniran sortint cursos nous de diferents tipus que serviran per

completar l'oferta que teniu a les mans (o a la pantalla). Esperam, en aquest sentit, les

vostres propostes!

\*Fa referència als cursos de l'Escola d'Adults de l'Ajuntament d'Artà.



## El Consell posa en marxa un Pla de Serveis Socials al municipi d'Artà

L'IMAS, va signar un acord el 16 de setembre amb alguns ajuntaments de Mallorca entre els quals hi figurava el d'Artà.

El desenvolupament d'aquests plans municipals, respon a la voluntat de l'IMAS d'integrar totes les actuacions que es duen des del Consell a entitats i institucions que treballen per ajudar els col·lectius més vulnerables a cadascun dels municipis amb els que se signa.

Dins les ajudes als Serveis Socials dels Ajuntaments destacaran l'assessorament en la producció de l'autonomia personal i l'atenció a les persones en situació de dependència, com també la creació i millora dels equipaments per prestar aquests serveis.

Es mantindrà la publicació d'un pla municipal de serveis socials que reculli els programes específics de les



necessitats detectades a cadascun dels municipis. Així, i gràcies a aquests protocols, s'analitzarà la situació actual

i s'identificaran les possibles mancances a les quals donar la resposta adequada.

### CURSETS D'HIVERN

**2009  
2010**

- **anglès (infantil fins batxillerat)**  
començament dels cursos a partir del 14 de setembre
- **ara també alemany (fins batxillerat)**  
començament dels cursos a partir del 14 de setembre
- **anglès i alemany per adults**  
començament dels cursos a partir de setembre

**A més oferim REPAS i ASSISTÈNCIA de deures**

**Data d'inscripció a partir de setembre dilluns a divendres**

**9.30 - 13.00 h • ADI - Acadèmia • C./ Sta. Margalida 32 a (abans el local BEEP)**

**17.00 - 20.00 h • WORDSHOP • C./ Ciutat 17, 2ª (damunt del restaurant Dorado)**

**Peter**

**Tel. 971 836 642 Mòbil: 644 361 278**

## Excursió a s'Arenalet d'Aubarca

Des de fa uns anys un grupet de dones artanenques passen uns dies d'esbarjo a la casa de la platja de s'Arenalet d'Aubarca.

Enguany foren 19 les que s'hi desplaçaren i gaudiren de tres dies de bona amistat i harmonia. Eren els dies 7, 8 i 9 del present setembre.

Segons ens han contat (sempre el que han volgut), s'ho passaren pipa. Anaren d'excursió, feren la platja neta d'escombreries, com tenen per costum fer-ho cada any, cercaren copinyes, jugaren a les cartes (pinacle), feren paelles, orellanes i no els faltava el cafetet de les cinc de l'horabaixa. Berenaven de cafè amb llet amb ensaïmada, cuinaven el que volien o tenien, etc. Anaven a jeure quan volien i s'aixecaven a toc d'alba. No hi havia cap home que els fes els comptes... figurau-vos.

Però el millor que feren s'ho guarden per a elles. Són així de prudents i no



volen airejar cap passada de rosca que poguessin fer.

El que no feren, i no va ser per falta de ganes, fou prendre cap bany, perquè hi havia molt de temporal, a la mar, és

clar. Però es pogueren assolellar de valent.

Salut per poder-hi tornar molts anys.

## Ha mort la darrera centenària

El passat diumenge dia 13 ens va deixar per sempre Magdalena Bisquerra Pascual, la qual el dia 19 de març havia complit els cent anys.

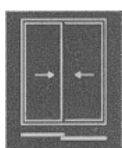
Encara que molt sorda, malalta de les cames i un poc desorientada, madò Magdalena encara se'n adonà de la festa que li varen retre els seus familiars i veïnats, els quals anaren a casa seva per felicitar-la.

Però feia uns mesos que la centenària anava pitjorant i després d'estar dos dies ingressada a Manacor, va acabar la seva existència.

Des d'aquestes línies donam el pesar als seus familiars.



## CREACIONS AMB ALUMINI, S.L.



**Parc empresarials**  
**Avda. dels Pujols, 9**  
**07570 – Artà (Mallorca)**

**Tel. 971 83 66 35**  
**Fax: 971 83 52 94**  
**Mòbils: 639 60 43 63 // 625 35 64 60**  
**E-mail: creacionsambalumini@yahoo.es**







# BUS

# ARTÀ

**Línies**

411 431 445 446 448 452 472 473 474 481 Mercat

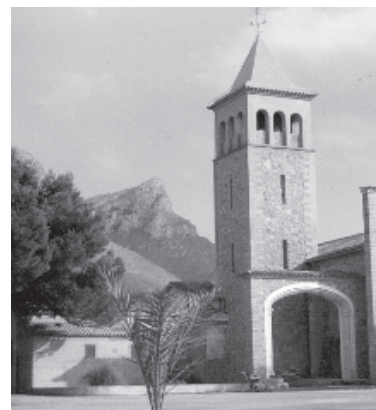
**per  
tu****INFORMACIÓ I HORARIS: TEL.: 971 177 777 • Web: <http://tib.caib.es>****Govern de les Illes Balears**  
Conselleria de Mobilitat i  
Ordenació del Territori

**En memòria de Josep Daniel Sendra Espinosa**

Encara recordo aquell dia 6 d'octubre de 2007 en que vaig poder veure per primera vegada una persona que canviaria per sempre la meua vida. Jo no podia entendre com una cosa tan petita em podia inspirar aquella tendresa i aquella dolçor. Però a mesura que passaven els dies em vaig adonar de que sempre tenia dins el meu cap el teu somriure sincer i ple de vida. Un somriure que era capaç de fer del dia més fosc i trist el dia més lluminós i alegre. Dia 17 de setembre de 2009 aquesta llum es va apagar, però jo sé que mai s'apagarà del tot, perquè mentre estiguem vius recordarem les teves rialles i els bons moments viscuts i tu brillaràs per sempre. Gràcies per haver-nos fet



tan feliços! La teva família i tots els que varen tenir la sort de conèixer-te no t'oblidaran mai. Una cosa, quan



(J. Caldentey)

ens tornem a veure, m'agradaria que em rebis amb la millor de les teves rialles, aquestes que tant enyoraré, però que mai oblidaré. El teu padrí jove i la teva família.

Àlex Espinosa Genovard

**C.P. Rosa dels Vents****Algunes dades del present curs**

Divendres 11 de setembre s'inicià al C.P. Rosa dels Vents el curs escolar 2009-2010. S'han matriculat 44 alumnes que es repartiran de la següent Manera:

**Grup A:** Educació Infantil. Aquest cicle inclou els nins i nines en edat de 3 a 5 anys i es divideix en tres grups: 4t, 5è i 6è d'Educació Infantil. Es faran càrrec com a mestres tutores dels grups: Laura Nieto 4t i 5è.; Dolors Ribas 6è.

**ES VENEN**

- \* FEMS DE BÍSTIA
- \* COMPOST
- \* ALGA.

**Informació al Tel. 608 435 830**

**Instal·lacions i  
reparacions sanitàries,  
de gas, calefacció i aire  
condicionat**

**RAFEL FORTEZA GENOVART**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971589167 / 630618388  
07579 - Colònia de Sant Pere



# de la Colònia

**Grup B:** Educació Primària. Arantxa Pastor es fa càrrec com a mestra tutora dels grups de primer i segon de primària.

A més de les mestres tutores, totes amb dedicació plena, el centre compta amb Aina Cardell com a mestra de suport, també amb dedicació plena; la directora del Centre Malen Santandreu que imparteix Anglès, assignatura de la seva especialitat; una mestra d'Educació Física, Francisca Forteza (6 h. a la setmana); un mestre de música, Lluís Gili (2 h. a la setmana); una professora AL (logopeda) M<sup>a</sup> Antònia Ferragut (2 h. a la setmana) i una mestra orientadora, M<sup>a</sup> Bel Soler (quinzenalment).

Com es pot constatar la proporció



alumnes – mestres és generosa i pot permetre fer una tasca educativa com pertoca a un centre modern i innovador com és el de la Colònia de Sant Pere.

## Novetats

El Centre compta amb una nova Directora, na Malen Santandreu. Malen té l'especialitat en llengua anglesa, ha impartit classes en els centres públics de Santa Maria del Camí, Palma, Porto Cristo i Cala Millor. Viu des de fa 11 anys a la Colònia de Sant Pere. Aquest fet ha influït en la seva decisió d'acceptar el càrrec de Directora del Centre Rosa dels Vents. Amb conversa en el seu despatx del Centre ens ha expressat que li fa il·lusió treballar aquí, en el C.P. De la Colònia, localitat que ella ha elegit per a viure. Momentàniament

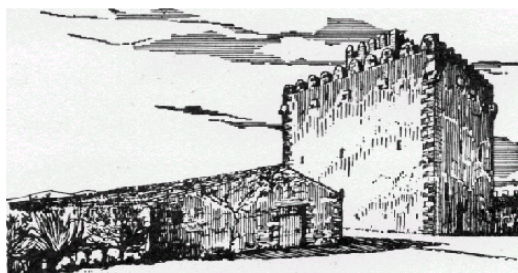
Tel. i Fax:  
971 82 90 06

FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

## Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5  
Tel. 971 841 310

dedica moltes hores a tasques inherents a la direcció del Centre, feina que, evidentment compagina amb les hores de docència d'Anglès. La secció de Bellpuig s'ha posat, com fa sempre, a disposició del Centre i espera mantenir una col·laboració que ajudi a donar a conèixer les seves activitats.

Una altra novetat és que el Centre compta per primera vegada amb dos grups d'Educació Primària, el qual significa, entre altres coses, que Rosa dels Vents es fa gran.

És també una novetat la renovació de la directiva de l'AMIPA. Gràcia Valero, la fins ara presidenta de l'AMIPA, ha presentat la seva dimissió per la dificultat de seguir fent compatibles, responsablement, la seva dedicació a la família, feina i la tasca de coordinar les activitats de l'Associació de mares i pares dels alumnes. Seguirà col·laborant dins la directiva, però sense assumir un càrrec de tant responsabilitat.

Na Gràcia i els membres de la directiva deixen una feina ben feta al front de l'Associació, lo qual les fa mereixedores d'un merescut reconeixement de part de tota la

comunitat escolar i del poble.

L'AMIPA al punt de tancar la secció d'aquest número de Bellpuig encara no havia elegit nova directiva.

**Crida l'atenció** al llegir els cognoms dels alumnes la quantitat de nacionalitats que hi queden reflectits. A més de mallorquins i peninsulars, els cognoms reflecteixen alumnes de les següents nacionalitats: alemanys, romanesos, anglesos, suecs, francesos, argentins i xecs.

#### **Mancances:**

El nombre d'alumnes ha crescut, en dos anys s'ha casi duplicat, i fan falta nous espais. En aquest inici de curs la sala, fins ara, dedicada a menjador escolar i taller de cuina, es fa servir fins a l'hora de dinar com a aula dels alumnes de primària. Aquesta solució ha de ser considerada com a provisional i d'emergència. Sembla que tècnics de la Conselleria d'Educació s'han posat en contacte amb la directora per atendre aquesta i altres necessitats.

#### **Escoleta**

L'Escoleta ha iniciat també el curs i compte amb 12 alumnes, 9 dels quals són nines i 3 nins. L'edat d'aquests alumnes va dels 1 any als 3 anys. Hi

ha dues mestres educadores, na Virgi Legendre i na Cristina Nicolau que es fan càrrec del grup en una sola aula plena de llum, de color i d'uns somriures que arriben al cor. Na Cristina ha començat enguany, és artanenca i diu sentir-se molt a gust a l'escola.

#### **Rosa dels Vents una escola que ajuda als alumnes a ser feliços**

Record que una vegada vaig escriure en aquesta mateixa secció, amb motiu del nomenament d'un delegat de batlia de la Colònia, que per ensenyar llatí a Pere hi ha que saber llatí i conèixer a Pere i que ell tenia aquestes característiques i que, per tant podria ser un bon delegat de batlia. Crec que no em vaig equivocar. Referint aquest sintagma a l'escola el completaria de la següent manera: Per educar hi ha que tenir preparació, conèixer els alumnes i les mares i els pares i, sobre tot, hi ha que estimar l'escola i els alumnes. La professió de mestre, no s'exhaureix en transmetre uns coneixements, sinó que omple tota la seva vida. La principal innovació de Rosa dels Vents consisteix, potser, amb això: amb ser una escola que anima, engresca, dona vida i fa feliços als alumnes.



## **EXCAVACIONS**

### **Pere M. Massanet**

C/A. Ferrer Ginard, 6-1r  
07570-Artà

Mòvil 606 71 0018

# **A**luminis **Artà**

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
\*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
\*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
\*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

## **INMOBILIARIA COLONIA SAN PEDRO**



Assessor de la propietat immobiliària  
Col·legiat núm. 1362 i 1573

### **Compra, venda i arrendament**

C/ Sant Lluc, 16  
07579 Colònia Sant Pere  
Tel. 971 589 512

696282154 / 659549605  
[inmo@mallorcacolonia.com](mailto:inmo@mallorcacolonia.com)  
[www.mallorcacolonia.com](http://www.mallorcacolonia.com)





## Absència

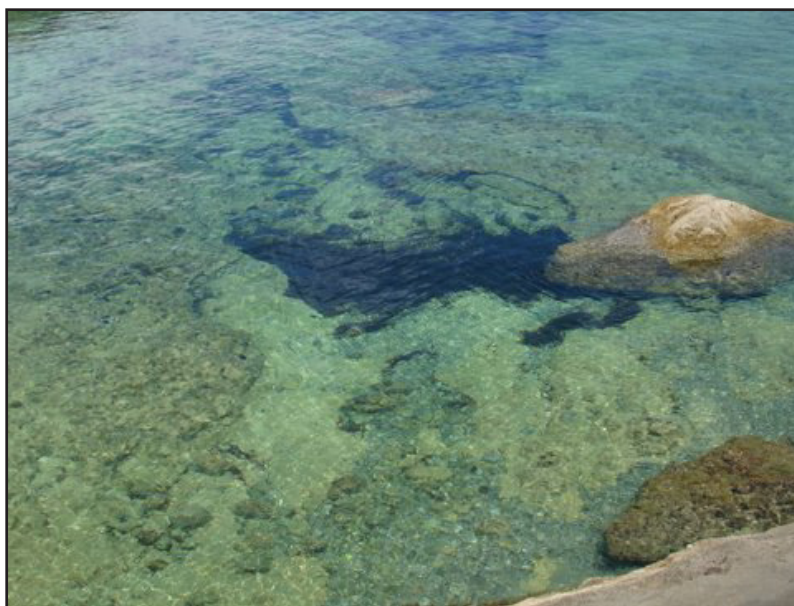
Ara no et sent, i et veig; si no, no escoltaria.  
Sense veure't, amor, estic segur que et sent.  
Quan et perceb i escolt, saps que t'estic veient;  
Si fos sense sentir, amor, no et trobaria.

Si m'escolt, sempre et sent; si no, no et miraria.  
Si no em trobes i em sents, per a mi és ben molt.  
Si no escoltes i em veus, sé ben cert que  
t'escolt.

Ara no et trob, i et mir; si no, no et sentiria.

Joan Mesquida - 2009

Del seu llibre, **TERITORI DE MAI**



### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

## PROMOCIONS TEATRE VELL D'ARTÀ

### URBANITZACIÓ SOS MONJOS

Carrer de M<sup>a</sup> Ignasi Morell, 52-54 – Artà

### NOVA CONSTRUCCIÓ DE PISOS

**3 habitacions**

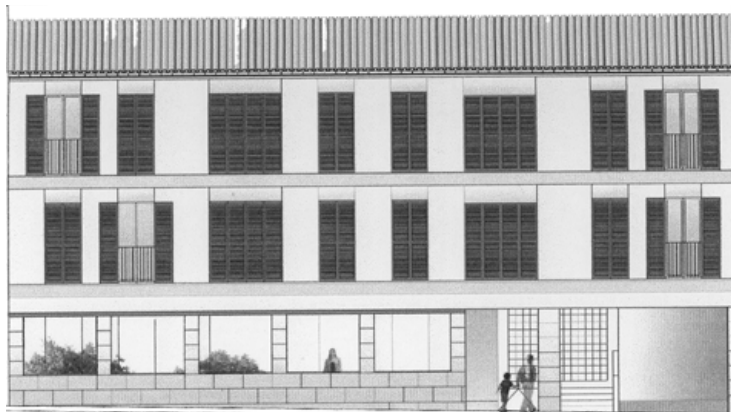
**2 banys**

**Sala d'estar i cuina**

**Ascensor**

**Traster i parking inclòs**

**Acabats de primera qualitat**



**Preu : Des de 153.000 Euros – Facilitats de pagament : 25-30 anys o més.**

**Tels. contacte : 636 973 059 – 655 286 690 – 679 345 000 – 619 171 718**

## Molí d'en Regalat

La passada setmana la nostra localitat fou notícia en gairebé tots els diaris d'àmbit regional i en els canals de la televisió Balear i M. (televisió del Consell Insular de Mallorca). El motiu fou la sentència del Tribunal Superior de Justícia de lo Contenciós Administratiu, Secció 001 de les Balears de 10 de setembre de 2009, que emet veredictes favorable al recurs d'apel·lació interposat per Joan Fiol en contra de l'acord adoptat pel Ple del l'Ajuntament d'Artà de 22 de febrer de 2005. En aquest Ple s'aprovà amb els vots de l'equip de govern UM-PSOE i el vots d'un grup de l'oposició PP, (UIA i EU/EV votaren en contra) un conveni urbanístic relatiu als terrenys coneguts com el Molí d'en Regalat.

Aquest conveni, firmat per l'actual batle d'Artà en Rafel Gili i n'Andreu Galmés Riera en representació de l'entitat Porto Sa Coloni S.A., dona per suposat que els terrenys en litigi compten amb Pla Parcial definitivament aprovat i que són, per tant, urbans.

D'acord amb la sentència aquest suposat no compta amb base documental verídica, ni coincideix amb la qualificació del Pla Territorial de 13.12.2004, anterior a la firma del conveni, en el qual els dits terrenys apareixen com a **sol apte per a ser urbanitzat**, i no com a **sol urbà**.

Curiosament, l'Ajuntament d'Artà, amb el mateix socis de govern que



aprovà el conveni (22.02.05), adoptà en el Plenari celebrat en data de 17 de març de 2009 un acord, per poder adaptar les Normes Subsidiàries al Pla Territorial, en el qual corregeix la classificació dels terrenys definits **en el conveni com urbans** i les denomina **sol urbanitzable sense pla parcial**. O sigui que l'Ajuntament s'anticipa a la sentència que donarà la raó al demandant J. Fiol.

La sentència del Tribunal Superior de Justícia fa a l'Ajuntament el retret de fer planificació urbanística a la carta i el reprèn per haver estipulat i acceptat en conveni unes aportacions econòmiques abans de comptar amb l'aprovació dels permisos pertinents de institucions que estan per sobre de les seves competències.

Per als ciutadans que directa o

indirectament hem assistit a aquest llarg procés d'embulls, incoherències, interessos i especulacions en torn a la urbanització, han quedat de manifest una sèrie de lacres de la vida política del nostre municipi. Una d'elles, molt important, és la manca, en la majoria de les formacions polítiques, de consciència mediambiental. D'aquesta afirmació, respecte al cas que ens ocupa, se'n salven només Els Verds/Esquerra Unida que sempre defensaren les tesis ratificades ara pel Tribunal Superior de Justícia. D'altres han canviat els seus posicionaments segons les conveniències de partit de cada moment. Del PSOE, partit d'esquerreres, s'hagués pogut esperar una actitud més decidida en defensa del medi ambient en lloc de vanagloriar-

## ELECTRO MECÀNICA CA'N BISCAI

Carrer 31 de març, 24. Tel. 971 835 347 - Artà  
Mòbil 669 580 842

Vendes:

Tel./Fax 971 835 120

Mòbil 696 523 235



CARLOS SERRA  
ARQUITECTE

C/ Antoni Blanes, 26, 1r  
07570 Artà - Mallorca

Tel/Fax: 971 829 144  
Mòbil: 609 624 598

cserro@arquired.es



# ANIVERSARI



# ANYS!!!

## CONFITS

KIDS & TEENS

Presenta

**la nova col·lecció**  
d'hivern 09/10

Dissabte dia 26  
de Setembre  
de 10 a 17 h

**Vos esperam!**



**MILLS**  
BABY KIDS TEENS

Talla fins a 16 anys

se de la seva coherència en defensar sempre les tesis favorables a la urbanització d'aquests terrenys. L'AIA mostrarà també la seva incoherència, quan estant en el govern proposà i defensà un conveni que, al no comptar amb la majoria del consistori, passà poc després a rebutjar i fer causa comú amb EU/EV.

UM no s'escapa tampoc del retret de falta de consciència ambiental i incoherència ideològica. En l'oposició es decantà per la defensa dels terrenys i les tesis de l'Associació de Veïnats de Montferrutx que mantenien que la classificació d'urbans dels terrenys d'en Regalat era degut a un error administratiu i que aquests continuaven essent terrenys rústics ja que no havien passat els tràmits legals d'un Pla Parcial definitivament aprovat. Ans el contrari, quan uns mesos després, R. Gili (UM) prengué possessió de la batlia, una de les primeres accions del seu govern (UM- PSOE-EU/EV), va consistir en proposar i aprovar un conveni, amb les mateixes condicions i idèntics arguments en què l'havia proposat el govern presidit per M. Tous, i al que pots mesos abans s'havia oposat. De poc va servir l'informe emès, en data de 5 d'octubre de 2004, a petició del Consistori, per l'arquitecte del Consell Insular Josep Antoni Giménez Serra, qui alertava sobre la classificació com urbà dels dits terrenys per manca d'un Planejament parcial aprovat definitivament.

Les manifestacions del batle R. Gili al canal de televisió insular **M**, de què l'equip de govern aprovà el conveni de l'Illeta d'en Regalat aconsellat pels seus assessors jurídics deixa molts d'interrogants. A quins assessors es refereix? I perquè aquests assessors no tengueren en compte l'Informe del Consell Insular o les tesis defensades pel soci de govern Julen Adrián que recollien el parer del dit informe, o les dels assessors jurídics de l'Associació de Veïns de Montferrutx i d'altres juristes experts en dret administratiu?

És un interrogant, igualment, el comportament de l'entitat Porto Sa Coloni S.A., propietari dels terrenys ja que desconexim si tenia informes verídics sobre la qualificació dels terrenys a l'hora de firmar el conveni amb l'Ajuntament. Tampoc s'entenen els motius perquè Porto Coloni S.A., després de què la Sala de lo Contenciós Administratiu de 24 de gener de 2007 dictàs sentència a favor de la propietat contra el PERI interposat pel consistori durant el darrer any de batlia de Montserrat Santandreu, no va exigir l'atorgament de llicències dels 18 xalets pactats en el conveni.

L'Assumpte Molí d'en Regalat no és un cas tancat i segurament donarà encara que parlar. Una cosa, però és evident, el conveni firmat entre Ajuntament i Porto Sa Colònia S.A., ha quedat invalidat pel Tribunal Superior de Justícia. L'Ajuntament, en contra del qual s'interposà el recurs, ha perdut i haurà de parlar amb els propietaris dels terrenys dels quals rebé en el seu dia 500.000€ a compte dels 1.200.000€ pactats en conveni sobre fonaments jurídics que la sentència ha evidenciat com a inconsistents.

Aquesta sentència, a més de donar esperances sobre la destinació de la Illeta d'en Regalat a objectius mediambientals més d'acord amb la imatge paisatgística del nostre poble, posa altra vegada de manifest que no hi ha pitjor ceguera que la del qui no hi vol veure, ni pitjor sordera que la dels qui no volen escoltar. El tema del Molí és una realitat amb molts de caires i els nostres governants no es fixaren més que en un, l'únic que els interessava veure: 1.200.000 € Feren el conte de la Lletera i al final la llet se'ls va vessar o dit amb altres paraules: vengueren la pell de l'ós abans d'haver-lo caçat.

## Associació de Persones Majors

La Colònia de Sant Pere compta amb una Associació de Persones Majors feineria i que ja ha començat el curs 2009-2010 com li és connatural: fent feina.

Amb la fulla 162 corresponent al mes de setembre proposa les següents activitats: Excursió de cap de setmana a l'Hotel Platja Bay de l'Arenal. L'estança a l'hotel és de tres dies (2-4.10.09) i el preu, tot inclòs és de 56€

Festa de les Verges amb col·laboració amb el Centre Cultural consistent amb un sopar que tindrà els següents ingredients: Pa amb oli, bunyols amb mel i sucre. Després del sopar orquestra i ball. La festa és gratuïta pels socis d'ambdues entitats. Els no socis poden participar-hi fent la mòdica aportació de 6€ La data és **dia 24 d'octubre a les 20h en el Centre Cultural.**

Excursió viatge de 6 dies a Galícia. L'activitat de tot inclòs té un preu molt atractiu: 382€ **Les dates són: 10-15.11.09.** Val la pena demanar informació i fullejar el programa.

**Nota:** A partir de dia 15 d'octubre estaran disponibles les paperetes de la Loteria de Nadal. La venda per als socis s'iniciarà els dies 16 i 17 d'octubre de 17 a 18 h. en el local de Persones Majors de la Colònia.

**ASSOCIACIÓ BALEAR DE SUPORT A LA FIBROMIÀLGIA**



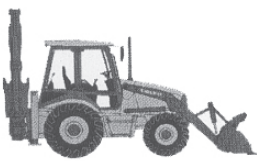
**ABAF**

Telèfon de contacte a Artà: 646153234  
[manolipreciado@hotmail.com](mailto:manolipreciado@hotmail.com)



**Carabasses m'han donada ... carabasses menjaré**

No sabem que degué pensar en Marcelino en veure com les carabasses que cuidava a la seva finca de na Means creixien i creixien i anaven engrandint sense aturar. El cas és que una vegada collides i passades per la bàscula han donat un pes de 58 kg, la més grossa, i 53 kg la seva acompanyant. Com és natural en Marcelino va voler deixar immortalitzat el moment i va decidir que els seus nés també havien de sortir a la fotografia. Si volem comprovar de prop el tamany de les carabasses només heu d'anar al supermercat de Ca Na Butla i veureu com l'ocasió ben bé es mereixia quedar immortalitzada per a la posteritat. Enhorabona Marcelino i... bon profit!..

**EXCAVACIONES Y DESMONTES  
JERONI MOREY ESTEVA****Tel.Mov. 629 20 26 96  
Tel. ofic. 971 82 91 16****C/.Barraques 10  
07570 ARTÀ****TALLER MECÀNIC  
CAN CARAGOLET****Reparació de vehicles en general****Venda de cotxes nous i usats de totes les  
marques****Carrer de Santa Margalida, 83 Tel. 971 835 788 – 07570 - ARTÀ****CLÍNICA DENTAL****Dra. Margalida Massanet  
Odontòloga  
Col. 744****C/ Cardenal Despuig, 7  
07570 Artà****Tel. 971 83 53 85****Endodòncies  
Obturacions  
Extraccions  
Pròtesis dentals  
Estètica dental  
Odontologia en general**

## Actuació d'Esclafits i Castanyetes a la Fira d'Artà

El passat dia 12 de setembre es celebrà al Teatre d'Artà la Mostra de Balls Tradicionals, una actuació molt arrelada dins els actes que s'organitzen en el marc de la Fira d'Artà i que és organitzada per l'agrupació local *Esclafits i Castanyetes*. Enguany, la

mostra arribà a la seva desena edició i com a motiu de donar a conèixer la gran varietat de folklore arreu de l'estat espanyol, es va tenir el plaer de comptar amb l'agrupació «*Grupo de Danzas Nuestra Señora de las Nieves*» de Burgos.

La celebració començà l'horabaixa amb un passacarrers pel carrer Ciutat que comptà amb la col·laboració inestimable del grup de Xeremiers d'Artà. La primera aturada fou la Residència de Persones Majors Posada dels Olors on ambdues



# JOIERIA VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \*

## TALLER PROPI

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
 ARTÀ (Mallorca)

**ADOLFO DOMINGUEZ**  
 Joyeria

MAJORICA







agrupacions mostraren una petita part del seu repertori que fou molt aplaudit pels assistents. Seguidament, s'arribà a l'Ajuntament on foren rebuts pel batle el qual els dirigí unes paraules. Finalment, el passacarrers continuà pel carrer Antoni Blanes fins arribar al Teatre d'Artà on començà la vetllada. Primerament, els assistents a l'acte van poder gaudir dels balls i tonades del grup burgalès qui mostrà una petita part del seu repertori al públic artanenc. Seguidament, Esclafits i Castanyetes va realitzar la seva mostra amb una escenografia

diferent en la qual es va voler mostrar amb una pinzellada les diferents tasques del camp, un element que fou molt aplaudit i valorat per la gent que hi assistí.

Aquests dies de convivència d'ambdós grups continuaran el proper dia 17 d'octubre, data en la qual Esclafits i Castanyetes participarà en el Festival Folklòric que organitza el grup burgalès a la capital castellana, fet del qual s'informarà properament en les planes de la revista Bellpuig. Des d'aquestes planes, Esclafits i Castanyetes vol donar les gràcies a

Rafel Brunet per la seva inestimable aportació a la direcció artística i escenografia realitzada al Teatre que donà un punt de distinció a l'actuació; també vol agrair la col·laboració del grup de Xeremiers d'Artà que cada any acompanya al grup als passacarrers donant la seva alegria a l'acte; gràcies també tant a l'Ajuntament d'Artà com al Teatre d'Artà ja que sense la seva ajuda no es faria aquest acte i, com no, gràcies al públic assistent que dóna ànims i coratge per poder celebrar l'any vinent la següent edició.

*pintures MEI*



**Manuel Esteva Infante**  
(pintures en general)

C/. Antoni M. Alcover Sureda, 25  
07570, ARTÀ  
pinturesmei@hotmail.com  
Mv. 606 781 256

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370



## Gran Prix Esportiu d'Artà

L'àrea de joventut de l'ajuntament d'Artà, el Centre Jove i el Consell de Mallorca, organitzen el segon Gran Prix Esportiu d'Artà, emmarcat dins el programa d'oci nocturn juvenil, Anem de Xaranga.

Aquest joc es celebrarà el proper divendres dia 25 de setembre i començarà a partir de les 22 h al poliesportiu municipal de Na Caragol.

### Què el Gran Prix Esportiu?

És un joc, on es cerca que el concursant pugui posar en pràctica tota la seva habilitat física (agilitat, velocitat, força, etc.), i de cultura esportiva (resultats, història, campions, etc.) d'una manera divertida i accessible, dins un circuit on els participants hauran de superar unes proves.

### Com es juga?

- Es podrà jugar de dues maneres: individual, on el jugador haurà de

realitzar tot el circuit de manera individual, o per equips, formats fins un màxim de quatre jugadors, els quals podran realitzar un tram del circuit.

- Guanyarà aquell equip o jugador, que realitzi més punts a cada prova i que ho faci en menys temps possible.
- Depenent del número d'inscrits es podrà realitzar una segona volta per intentar millorar el resultat.

### Qui hi pot participar?

Els equips hauran d'estar formats per un màxim de quatre jugadors, entre els quals l'edat mitja no pot sobrepassar els 30 anys.

Els jugadors que participin en la prova individual no podran tenir més de 30 anys.

Els equips poden estar format per homes, dones, o ser mixtes (homes i dones).

### Què val participar?

El preu per equip és de 5 € i de 2 € si és individual, hi haurà premis importants pels guanyadors, i regals per a tots els participants. Hi haurà camisetes pels inscrits abans de dia 22 de setembre.

### Què cal fer per participar al torneig?

Et pots inscriure la Poliesportiu de Na Caragol, cridant al Tel. 971 83 51 42, o través del dinamitzador sociocultural al 609 309 443. El darrer dia d'inscripció serà el dijous 23 de setembre.

### Més informació al:

Centre Jove – 971 82 93 29  
 Poliesportiu Municipal de Na Caragol – 971 83 51 42

Dinamitzador sociocultural 609 309 443

E-mail: [pija@arta-web.com](mailto:pija@arta-web.com)

## EMPRESA D'OBRA PÚBLICA I DE SERVEIS



CONSTRUCCIONS  
 EXCAVACIONS  
 PAVIMENTACIONS  
 ASFALT  
 DOTACIONS DE SERVEIS

C/ Camp Roig, 1 Polígon Industrial Capdepera  
 07580 Capdepera tel. **971.81.80.00** Fax 971.56.52.67  
[coexa@coexa.es](mailto:coexa@coexa.es)



**PLANTA ARTÀ**  
 Cta. Artà - Alcudia, Km.4 07570 Artà  
 Tel. **971.83.56.88** Fax 971 82 96 40



BOMBAS HORMIGONAR PROPIAS  
 HORMIGON PREPARADO  
 CONTROL CALIDAD  
 LABORATORIO  
 Producto Certificado AENOR

**PLANTA SA POBLA**  
 Ctra. Trajiners, s/n 07420 Sa Pobla  
 Tel. **971.54.06.97** Fax 86 22 93





# activitats OCTUBRE

**9**

DIVENDRES

Vine a transformar el Centre amb el graffit que esteim preparant! Podrà col·laborar en l'elaboració del graffit!

A partir de les 18:30 h al Centre Jove.

Ara sí! Anem d'acampada!! A les Cases de Betlem, Sa Colònia de Sant Pere.

Preu: 5 €

Més informació al Centre Jove

**17  
18****31**

DISSABTE

Fa molt que no vas al cinema??? Nosaltres t'hi apropam! Vine a Festival Park a veure una pel·lícula amb nosaltres!

Vine a informar-te i a recollir la teva autorització! (Places limitades)

Centre Jove- Abeurador, 1 - 07570 Artà  
TLF. 971 829 329 email: [centrejove@cruzroja.es](mailto:centrejove@cruzroja.es)



## Aprobat el projecte del tren de Manacor a Artà

El Consell de Govern va aprovar divendres, dia 28 d'agost, el projecte de reobertura de la línia ferroviària de Manacor a Artà. Segons va assenyalar després de la reunió el conseller de Mobilitat i Ordenació del Territori, Gabriel Vicens, qui va manifestar que a la fi d'aquest any preveuen licitar-se les obres que començaran a principis de 2010. Així mateix, s'ha facultat a Serveis Ferroviaris de Mallorca (SFM), beneficiari de l'expropiació, a realitzar les tramitacions necessàries per a la contractació de l'execució de les obres que comprèn el projecte aprovat. En roda de premsa, Vicens va confiar que tant la primera fase del projecte (fins a Manacor) com la segona (Manacor-Artà) estiguin finalitzades abans que finalitzi aquesta legislatura. El conseller va recordar que en el Pla Director Sectorial del Transport de Balears, aprovat pel Parlament, s'estableix la necessitat d'estudiar les prioritats d'actuació en el sector del transport, en concret del ferroviari, en el període comprès entre 2004 i 2011. En concret, dins d'aquest Pla es disposa la necessitat d'obrir a la demanda del transport públic una sèrie de corredors ferroviaris, entre els quals destaca el comprès entre Manacor i Artà.

Així, el director general de Mobilitat, Antoni Verger, va acordar aprovar tècnicament el projecte bàsic de la



denominada fase II, Manacor-Artà, i ho va sotmetre a informació pública. Tal com va explicar, s'han conclòs les informacions públiques corresponents a la Llei 39/2003, de 17 de novembre, del sector ferroviari, i d'acord amb el Reial decret 2387/2004, de 30 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament del sector ferroviari, així com la Llei d'expropiació forçosa i la Llei 11/2006, de 14 de setembre, d'avaluació d'impacte ambiental i avaluacions ambientals estratègiques. Pel que fa a la informació pública del projecte bàsic i d'expropiació, s'han presentat 134 al·legacions, de les quals 11 són oficials i la resta particulars. Pel que fa a la informació pública

referent a l'estudi d'impacte ambiental, s'han presentat nou al·legacions. Com a conseqüència de les al·legacions rebudes, s'han introduït en el projecte bàsic una sèrie de modificacions que s'han estimat adequades ja que suposen una millora ambiental, tècnica i econòmica del projecte i, en ocasions, han suposat una reducció de les molèsties causades als propietaris afectats. Fruit d'aquestes modificacions es va considerar necessari obrir un nou període d'informació pública, en el qual s'han rebut 75 al·legacions però, en cap cas, ha suposat una modificació substancial.

font: EUROPA PRESS



### BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

<b>CATALINA TH. BONNIN</b>	<b>ANTONI BISBAL</b>
GRADUAT SOCIAL	GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES	

c/ de Manacor, 1 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78





## Apatia i inutilitat de les administracions insular i municipal vers la naveta de s'Arenalet de Son Colom, l'edificació més antiga de l'illa

Els Verds-Esquerra denuncien la passivitat de les administracions insular i municipal respecte del patrimoni arqueològic de la Colònia de Sant Pere.

El jaciment de s'Arenalet de Son Colom es degrada cada any per efecte de la mar i el pas incontrolat de les persones. El professor J. A. Alcover, de l'IME-DEA, ha escrit una carta dirigida al batle d'Artà expressant-li la seva preocupació per l'estat de conservació d'aquesta edificació, possiblement la més antiga de Mallorca.



## Detingut a Artà per tenir 48 quilos de marihuana

La Guàrdia Civil d'Artà ha detingut a Melchor L. B., de 35 anys d'edat, com a presumpte autor d'un delictes contra la salut pública després de confiscar-li 48 quilos de marihuana. L'arrest s'ha portat a terme un dia després que la Policia Nacional hagi desmantellat una plantació de marihuana en la terrassa d'un habitatge a Palma. El detingut a Artà tenia diverses plantes de marihuana en la seva finca, una mica similar a l'ocorregut en el barri de La Soledad, on els agents han confiscat uns 20 quilos d'aquesta substància i 370 euros en efectiu, procedents, pel que sembla, del tràfic de droga, després de la denúncia d'uns veïns.

font: mallorcadiario.com

dimarts, 15 de  
setembre de  
2009



## FLORISTERIALITA



c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## MONTAJES



**Feines de:**

**Electricitat  
Fontaneria**

**Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20  
i Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209

Mòbil: 629656109 / 649415690

## Els Verds-Esquerra animen els empadronats a la Colònia de Sant Pere a participar als Pressuposts Participatius en la seva edició de 2009

**Denuncien que l'equip de govern municipal encara no ha executat les propostes seleccionades pels ciutadans l'any passat**

Els Verds-Esquerra d'Artà animen tots els residents o empadronats majors de 16 anys a participar en l'actual edició dels Pressuposts Participatius, que inicien aquestes setmanes el seu període més important, que és el de presentació de les propostes que més endavant es posaran a votació.

El Fòrum de Participació Ciutadana o Pressuposts Participatius, que enguany celebra la seva quarta edició, és un procés de participació ciutadana pel qual els coloniers poden determinar

diferents objectius amb despeses de fins a un total de 60.000 euros, prevists



### PRESSUPOSTS PARTICIPATIUS de la Colònia de Sant Pere

als pressuposts municipals de l'Ajuntament d'Artà amb una partida pressupostària específica. D'acord amb el calendari d'aquesta edició, els ciutadans de la Colònia de

Sant Pere majors de 16 anys **disposen fins al dia 4 de setembre per a presentar dues**

**propostes** com a màxim que considerin que podrien ser positives pel poble, a les oficines municipals del nucli urbà costaner d'Artà. El dia 6 d'octubre a les 20:30 h. es celebrarà

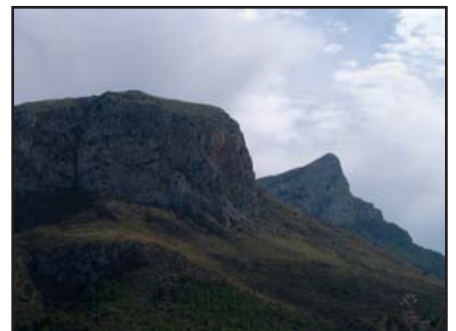
una Assemblea oberta a la qual es decidiran les propostes que passaran a la votació definitiva, que tindrà lloc entre els dies 19 i 30 d'octubre (s'admet la delegació del vot).

## Descoberta a Artà una cova que va servir de refugi als resistents àrabs durant la conquesta de Mallorca per part del rei Jaume I

Fa uns dies la premsa insular de Mallorca va editar que s'han descobert a la zona d'Artà una gruta intacta amb restes arqueològiques molt interessants. Segons sembla, aquesta cova, situada en un penya-segat de molt difícil accés va servir de refugi als habitants àrabs de la zona durant la campanya de conquesta del rei Jaume I. El Consell de Mallorca va autoritzar l'excavació de la zona per part d'un grup d'investigadors de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) per tal de conèixer quins foren els habitants reals de la cova, quins temps s'hi estaren i en quines condicions. La

troballa s'ha mantingut en secret per a evitar possibles espolis en la gruta. El descobriment resulta molt nou perquè pot aportar molts més dades sobre els últims mallorquins del segle XIII, en la seva majoria agricultors, que van romandre ocults mentre culminava la conquesta de la illa. L'existència de la cavitat d'Artà apareix ja documentada en El Llibre dels fets del conquistador, en el capítol 99 i següents: «Vaig estar amb la cavalleria no fa més de vuit dies. Intentem capturar a diversos sarraïns en una cova en aquella serra que veieu; quan intentem capturar-los, altres seixanta sarraïns van

aparèixer amb armes i els van acollir en la cova».



### Restaurant Sa Teulera



Crta. Artà - Cala Torta

Tel. 971 82 92 45

**Cada diumenge: Paella (amb foc de llenya), porcella rostida, vi, aigua i postres especials.**

### Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció, Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire condicionat, Hidromasatges-Saunes**

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà  
 Teli Fax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57





## Activitats de l'Obra Cultural Balear d'Artà

L'Obra Cultural ha realitzat diverses activitats durant aquest estiu que ara ha acabat que han tengut en general molt bona acollida de públic. És destacable el concert del grup Manel,

que va presentar el seu disc *Elsmillors professors europeus*.

A la Colònia es varen fer els Jocs lingüístics, amb la participació de Lluís Gili, i la presentació de la delegació

d'Artà de l'Obra Cultural i del llibre de Joan Mesquida *Territori de mai*, amb l'assistència de més de 150 persones.

**SOM TOTS!  
FES-TE'N SOCI**

[www.ocbarta.wordpress.com](http://www.ocbarta.wordpress.com)  
[www.ocb.cat](http://www.ocb.cat)  
[ocbarta@gmail.com](mailto:ocbarta@gmail.com)



*manel*



**Bar - Pizzeria Italiana**

**SA PLAÇA**

Pizzes per  
endur-se'n



Cuina  
casolana

**C/ Ciutat, 18 Tel. 971 829352 Artà**

**EXCAVACIONS**



**Germans ESTEVA, S.L.**

C/. Lepant, 3 • 07530 SANT LLORENÇ

Tel. 971 56 91 76 • Fax 971 56 92 92

**Jeroni:** Tel. mòbil 639 60 43 70

**Andreu:** Tel. mòbil 619 11 66 65

**TRANSMOLL, S.L.**

**Servei de camió i grua**

C/. Joan Alcover, 1 – 2n

07570 – Artà

Tel. 971 835 874 // 608 435 830

[transmoll@terra.es](mailto:transmoll@terra.es)



**PIXEL**

**Roba Infantil i Juvenil**

**KENZO DENNY ROSE NATURE**

C/ M.I. Morell Esq. Llorenç Villalonga

Tel. 971 83 53 84

**ARTÀ**



PARRÒQUIA  
D'ARTÀ

## La Parròquia Informa

### Normes sobre els sacraments d'iniciació (I)

A l'Església ens alegra que moltes famílies vulguin complementar el creixement dels seus fills amb el creixement en la gràcia de Déu que se significa i opera amb l'itinerari dels sacraments d'iniciació cristiana (Baptisme, Eucaristia i Confirmació). Aquests sacraments suposen la fe dels pares i un grau de consciència de fe creixent en els infants.

Aquesta fe que justifiqui el sentit del sacrament és el primer problema que ens trobam a l'hora d'admetre infants a la iniciació. La fe és una qüestió del fur intern de la persona i ningú la pot jutjar, només Déu i la consciència. Per això, a l'Església renunciem a fer aquest judici. En lloc d'això aprofitam l'avinencesa de la celebració del sacrament per ajudar a les famílies i els infants a fer-se conscients de la necessitat de la fe, i aprofundir en ella demanant algunes activitats de preparació. Així exigim als pares que volen batejar un infant petit una sessió preparatòria, dos anys de preparació als pares i als infants que volen fer la primera Comunió, i 3 anys de preparació als adolescents que volen celebrar la Confirmació. De totes maneres, la religió cristiana té un component extern d'adhesió a una comunitat real i visible. Qualcú podria pensar que no complir amb el precepte d'anar a missa els diumenges i festes és una manifestació externa de manca de fe. Però l'ordenament canònic sempre ha rebutjat el maximalisme en l'exigència, ja que prima el dret dels fidels a rebre els sacraments i mai s'ha considerat aquest incompliment extern com a raó suficient per jutjar una manca de la fe necessària per rebre el sacrament.

Però l'ordenament canònic sí que fa esment d'altres fets externs que volen manifestar la no adhesió a l'Església. El més comú és el cas de dos catòlics que han decidit no beneir la seva unió



amb el matrimoni canònic. Si una parella, tots dos han fet una opció completament lliure de no casar-se per l'Església, seria un sense sentit admetre els seus fills al baptisme. De totes maneres hi ha situacions complexes. A una parella li pot ser impossible casar-se per l'Església, per exemple perquè perviu un matrimoni anterior. O poden esperar un moment propici per casar-s'hi. O potser sigui només un membre de la parella el que rebutja el matrimoni canònic i consent a l'altre membre que els fills siguin educats cristianament. En aquests casos, el fet de no estar casats per l'Església no significa una manifestació externa de no adhesió. Per això, la normativa tampoc no tanca totalment

la possibilitat de batejar els fills d'una parella de fet o d'un matrimoni civil. De totes maneres aquestes situacions són esmentades i tengudes molt en compte en la preparació del baptisme, i més d'una vegada es produeixen situacions tenses.

Un argument molt comú que es sol emprar és dir que tothom es pot relacionar amb Déu sense fer-ho amb els mitjans que l'Església ofereix. Seria discutible el tema, ja que Jesús va fundar poques coses, però sí que ens va regalar l'Eucaristia com a mitjà per unir-nos a ell. I el que feim els diumenges només és això: escoltar la memòria apostòlica de Jesús a les lectures, i fer el gest de partir el pa i compartir-lo, un gest que Jesús mateix va dir que seria la manera d'unir-se a ell i rebre la seva gràcia. Certament, Jesús no va fundar el matrimoni canònic, però en la seva predicació i acció va unir tant la vida familiar a la vida de Déu que sí que podem dir que la

manera de ser parella i família és cosa de Déu i un mitjà que ens uneix a ell. Jesús va encomanar a l'Església custodiar i oferir uns camins concrets per unir-nos a Déu. És cert que això no elimina la possibilitat que qualcú es pugui unir a Déu per altres camins. Tothom ho pot fer. Però batejar els fills significa voler que els fills s'uneixin a Déu pels camins que Jesús ha encomanat a l'Església. Si qualcú vol que els fills s'uneixin a Déu d'una altra manera ho pot fer, però el baptisme no forma part d'aquesta altra manera d'unir-se a Déu.





PARRÒQUIA  
D'ARTÀ



**Bellpuig**

25 setembre 2009  
Número 817

**33**

853

## de la parròquia

### Avisos de la Parròquia.

#### Festa de St Vicenç de Paül

Dia 27 de setembre es celebra aquesta festa, però com que enguany cau en diumenge, farem la commemoració el dilluns 28 de setembre a les 20.30 a la Residència de persones majors. Les Germanes de la Caritat i la Parròquia vos convidam a la celebració.

#### Canvi d'horari de misses

Amb l'arribada del mes d'octubre avançam el canvi d'horari de misses. A partir de dijous dia 1, les misses dels dies feiners i els funerals seran a les 19.30 al Centre Social i a les 19 al Convent. El despatx parroquial serà dilluns i dimecres de 20 a 21 hores. Els dissabtes hi haurà missa a les 18 a l'Esglesieta, 19 al Convent i 19.30 a l'Església. Els diumenges capvespre a les 17 a St Salvador, i a les 19 al Convent.

#### Festa de St Francesc

Diumenge dia 4 d'octubre celebren la festa del sant fundador dels ordes franciscans. La celebració solemne serà a les 19 hores al Convent. Els Pares Franciscans i la Parròquia vos convidam a tots a la celebració.

El passat divendres 11 de setembre, aprofitant la pamboliada a Sant Salvador a benefici de les obres de la Sagristia, va ser presentat a tots els assistents al sopar el nou superior del convent dels franciscans i al mateix temps vicari de la parròquia el P. Tomeu Sans, el qual substituirà al P. Miquel Fornés.



El Pare Tomeu és natural de Sóller i darrerament ocupava el càrrec de superior a la Porciúncula.

El nou vicari va dir unes breus paraules dient que s'oferia al poble d'Artà amb tot el seu cor, detall que va ser aplaudit per tots els comensals.

Bellpuig li dona la benvinguda esperant que es pugui sentir a gust dins el nostre poble.

**GRUPAVA**  
**Viatges LLEVANT**  
BAL. 289



VUELOS DIRECTOS  
DESDE PALMA

► MANACOR  
Pza. Ramón Llull, 21 - A  
T 971 84 73 73  
F 971 84 41 44  
manacor@viatgesllevant.com

► ARTÀ  
Carrer Ciutat, 28  
T 971 82 95 69  
F 971 82 95 43  
arta@viatgesllevant.com

► PORRERES  
Carrer Hospital, 10  
T 971 16 85 85  
F 971 16 68 88  
porreres@viatgesllevant.com

► PORTO CRISTO  
Avinguda dels Pins, 1  
T 971 81 50 50  
F 971 84 50 40  
portocristo@viatgesllevant.com

www.viatgesllevant.com

### GRUPOS EXCLUSIVOS VIATGES LLEVANT PUENTE INMACULADA - 2009

JAÉN Y SIERRA DE CAZORLA  
DEL 4 AL 8 DICIEMBRE  
POR 550 €

Incluye:

- Traslados al Aeropuerto de Palma
- Avión Palma - Granada - Palma
- Autocar para el circuito
- Estancia Hotel 4 estrellas (2AD + 2MP)
- 4 Almuerzos en Restaurantes Típicos
- Visitas y Excursiones con Guía local
- Acompañante de Viatges Llevant
- Seguro de Viaje

PLAZAS LIMITADAS

EXTREMADURA Y PORTUGAL  
DEL 5 AL 8 DICIEMBRE  
POR 445€

Incluye:

- Traslados al Aeropuerto de Palma
- Avión Palma - Madrid - Palma
- Autocar para el circuito
- Estancia Hotel 4 estrellas (AD)
- 4 Almuerzos en Restaurantes
- Visitas y Excursiones con Guía local
- Acompañante de Viatges Llevant
- Seguro de Viaje

PLAZAS LIMITADAS

...Y ADEMÁS CONTAMOS CON UNA AMPLIA SELECCIÓN DE HOTELES EN MALLORCA. CONSÚLTENOS

## Futbol

### Sóller 1 – Artà 0

#### Alineació:

**CF Sóller:** Mario, Alberto, Belinchon, Yassin, Tito(c), T. Sampol, Ernesto, Nacho, Marc Tovar, Valca, Àlex.

**Canvis:** Juanmi per Belinchon, Carlos per Marc Tovar, Xumet per Valca, J. Pomar per Ernesto

**Artà:** Bisbal, Sureda, Pacheco, Víctor, Serapio, Reyes, Nieto(c), Gayà, Domínguez, Nieto, Serralta

**Canvis:** Ferrer per Serapio, Isma per Serralta, Adrià per Domínguez

**Gol:** 1-0 min.65 Marc Tovar

**Arbitro:** Morey Cámara.

**Targetes:** Gropa: Tito, Àlex, Juanmi, J. Pomar. També foren amonestats Javier Sendino (masatgista), Fernando Cercos (entrenador) per part del Sóller i Sureda, Víctor i Nieto per part de l'Artà

#### Comentari:

Bon ambient en el camp d'en Mayol ja que l'equip local necessitava la victòria per no despenjar-se dels primers llocs de la classificació. El partit va estar marcat per les faltes comeses tant per un com per l'altre equip. Durant la primera part hi va



haver poques ocasions de gol. Ja en el segon temps els jugadors del Sóller sortiren amb ganes de posar-se per davant i d'una falta ràpida Marc Tovar va avançar l'equip local. Tot i que els jugadors de l'Artà intentaren recuperar-se no aconseguiren marcar per la qual cosa hagueren de tornar cap el poble amb una derrota que els deixa en el lloc 18 de la classificació amb dos empats i dues derrotes.

## CLASES PARTICULARES DE INFORMÁTICA

### Clases particulares de Informática:

- Windows, Word, Excel, Access, PowerPoint, Publisher.
- Adobe Photoshop, Adobe Premiere, Adobe Flash.
- Internet, páginas web.
- Diseño Gráfico.

### NIVEL PRINCIPIANTE Y NIVEL AVANZADO

Tfnos de contacto: 971836727 - 665148270 - 619794143 - ARTÀ



# Gala de l'Esport 2009

Lliurament dels trofeus als  
mèrits esportius i als millors  
esportistes artanencs que  
hagin destacat al llarg de la  
temporada 2008/09

**Diumenge**

**27 setembre**

**19.30 h**



**Inauguració de la nova pista coberta.**  
**Poliesportiu Na Caragol**

## Comentari hípic

En aquest número comença el nou rànquing de regularitat temporada 2009/10 i com hem pogut observar a les darreres edicions cada vegada els nostres cavalls son més competitius i ràpids com reflecteixen els rècords dels cavalls nacionals, My Dream i Joli de France a 1.15.

Dels resultats de cada quinzena detacarem els dos segons llocs de Joli de France, propietat d'Alessia Sánchez. Misteriós Mar, quadres Blaugranes, va aconseguir el tercer lloc a una carrera important amb un registre de 1.16 sobre 2.650 m. mentre que el cavall francès Oliveur du Roy, quadra Sa Carbona, va arribar en quarta posició a meta. Per a finalitzar cal comentar que durant el transcurs de Sa Fira l'empresa Electrica Jaume Mestre va fer entrega d'un trofeu al propietari de les quadres Blaugranes, com a guanyador del rànquing de regularitat amb el cavall Misteriós Mar.



### RANQUING CORRESPONENT AL MES DE SETEMBRE

#### LIDER: JOLI DE FRANCE

NOM DEL CAVALL	Millor Temps	PUNTS	MA	SP	MA	SP	Punts quinzena
		TOTAL	12	13	19	20	
JOLI DE FRANCE	1.15	6	2ON		2ON		6
MISTERIÓS MAR	1.16	2		3ER			2
OLIVEUR DU ROY	1.15	1	4RT				1



CALA RAJADA  
 c/ J. Sebastià Elcano, 19  
 Tel. 971 563 795  
 Fax 971 565 411

ARTÀ  
 c/ Ciutat, 46  
 Tel. 971 836 180  
 Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES



**MASSEY FERGUSON**



**Comercial CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**



**MAQUINARIA AGRICOLA, JARDINERIA Y FORESTAL  
 SERVICIO POST-VENTA**



## XVIII Cursa Sa Fira 2009

### Miquel Capó va guanyar la prova amb un temps de 42'20''

El passat dissabte, dia 19 de setembre va tenir lloc la disputa de la XVIII edició de la Cursa Sa Fira. Enguany es comptabilitzaren un total de 162 inscrits repartits en cada una de les categories segons el nivell d'edat i el sexe del participant. Els més petits del poble foren els encarregats d'encalentrir l'ambient. Un any més hi va haver molts de nins i nines que es varen animar a participar en cada una de les curses, que tenien una distància adequada a cada grup d'edat. El moment culminant de la cita es va produir quan es va donar la sortida als corredors més experimentats. Al final, el primer en arribar a la línia de meta fou Miquel Capó que va invertir un temps de 42 minuts i 20 segons en recórrer els 13.000 m. A continuació va arribar a meta Tolo Fiol Soler que va invertir un temps de 45 minuts i 35 segons i en tercera posició va arribar Tomeu Nicolau Català que va necessitar un temps de 45 minuts i 59 segons. S'ha de dir que aquests dos corredors –segon i tercer respectivament- estaven inscrits dins la categoria de més de 40 anys. La primera local femenina en entrar fou Belén Lorenzo seguida de la seva germana Ramona. Miquel Alzamora fou el primer local masculí i va invertir un temps de 48'47''.

### Classificació per Categories

#### Local Femení

1. M Belen Lorenzo 1h 1' 27''
2. Ramona Lorenzo 1h 2' 9''
3. Maria Antonia Genovart 1h 5' 16''
4. Maria Antonia Galan 1h 8' 52''

#### Local Masculí

1. Miquel Alzamora Riera 0h 48' 47''
2. Cesar Cano 0h 49' 10''
3. Xisco Vicens 0h 49' 50''
4. Benet Nicolau 0h 50' 44''
5. Pep Ferrer 0h 52' 5''
6. Sebastia Riera 0h 56' 50''
7. Toni Melis Tous 0h 57' 7''
8. Joan Guiscafne Piris 0h 57' 7''
9. Joan Sanso 0h 57' 17''
10. Andreu Muñoz 0h 57' 33''

#### Sènior Femení

1. Marisol Martin Gomez 0h 57' 34''
2. Rosa Llaneras 1h 2' 22''
3. Maria Antonia Carbonero 1h 6' 31''
4. Maria De La Pau Martinez 1h 8' 52''

#### Sènior Masculí

1. Miquel Capó 0h 42' 20''
2. Toni Martí 0h 46' 14''
3. Daniel Espada 0h 46' 52''
4. Miquel Fiol 0h 47' 36''
5. Oscar Barroso 0h 47' 46''

\* La classificació completa es pot consultar a [www.arta-web.com](http://www.arta-web.com)



## CRISTALERIA ARTA

- \* VIDRES
- \* ALUMINI
- \* P.V.C.

**C/. Ciutat, 48-A Tel. y Fax 971835375**  
[jaumeipep@cristaleriaarta.com](mailto:jaumeipep@cristaleriaarta.com)

## CA NA BUTLA

Joan i Xisca

**Servim:**

Carns, fruites i verdures

Torrades i adobos

Ofertes quinzenals

Encàrrecs per telèfon

Servei a domicili.

**Horari d'estiu**

De dilluns a dissabtes:

De les 8,30 a les 20,30

No tancam els migdies

Avda. Costa i Llobera, 39 Tel./Fax: 971836390

## Jeroni Esteva, Sotscampió d'Espanya de pista

Lluís Ferrer, Campió de Balears de Carretera

Aquest mes d'agost ens ha duit bones notícies pel ciclisme artanenc. La més destacada és la participació del cadet Jeroni Esteva en els Campionats d'Espanya en pista en la categoria de cadets a la ciutat de València, els dies 31 de juliol i 1 i 2 d'agost. La participació de Jeroni estava prevista en tres proves: persecució olímpica, velocitat olímpica i scratx. Va ser en la prova de velocitat olímpica on el tercet balear (integrat, a més de Jeroni Esteva, per Josep Miquel Caldentey i Jose Camilo Romero) va aconseguir el segon millor temps, a tan sols 60 centèsimes dels vencedors, els cadets del País Valencià. A la prova de persecució olímpica, també perequips, els de la selecció de les Illes Balears, entre els quals hi participava Jeroni Esteva, va aconseguir el cinquè millor

Campionat de Balears en carretera que es va celebrar a s'Estanyol de Llucmajor, el passat dia 15 d'agost, va aconseguir vèncer en la seva carrera, agafant una mica menys d'un minut i mig a la resta de participants, que arribaren en pilot. L'esprint del grup va ser guanyat pel també corredor artanenc Enric Mas.

En el mateix Campionat de Balears de cadets, el germà de Lluís, Miquel Àngel Ferrer, va aconseguir el subcampionat, després d'arribar escapat en segona posició darrera del corredor Sebastià Barceló, que resultà el vencedor.



registre. Jeroni Esteva acabava la seva participació en els Campionats d'Espanya amb la prova de scratx, en la que els tècnics feren una errada, deixant en Jeroni sense cap possibilitat d'aconseguir medalla.

Per altra banda, i en la categoria d'infantils, Lluís Ferrer, en el

Finalment, destacar la victòria final de l'infantil Enric Mas en la X Trofeu Vila de Sineu, que se celebrà cada divendres de juliol. En la suma de totes les curses disputades, Enric en va resultar ser el guanyador absolut, davant d'Héctor Alfonso.

### Altres classificacions:

Els resultats d'altres carreres d'aquest mes d'agost on hi ha hagut participació destacada de corredors del Club Ciclista Artanenc són:

Pollença, dia 1 d'agost: en la categoria d'infantils Jaume Ferrer arribà en quarta posició i el seu germà Lluís en cinquena.

Artà, dia 7 d'agost: en el Circuit Ciclista de les festes de Sant Salvador els corredors artanencs no tengueren sort en el seu poble. En infantils els germans Ferrer aconseguiren el vuitè (Lluís) i el novè (Jaume) llocs. En cadets, l'altre germà Ferrer, Miquel Àngel, creuà la meta en quarta posició.

Sineu, dia 9 d'agost: en infantils s'aconseguiren les posicions setena (Jaume Ferrer) i vuitena (Lluís Ferrer). Mentre que en cadet, Miquel Àngel Ferrer, arribava en cinquè lloc.

Campos, dia 14 d'agost: En infantils Lluís Ferrer entrà en tercera posició, mentre que Jaume Ferrer ho féu en cinquena. En la categoria de cadets, Jeroni Esteva aconseguí la segona



posició, per darrera de José Miquel Caldentey.

Ses Salines, dia 23 d'agost: també en la categoria de cadets, Jeroni Esteva es va fer amb la tercera posició, darrera de Guillem Mas i Josep Miralles. Per altra banda, en la categoria d'infantil, va guanyar el corredor Gori Aloy (que també defensa els colors del Club Ciclista Artanenc), per davant d'Enric Mas.

Fora de la competició, és destacable la I sortida nocturna Festes de Sant

Salvador que el Club Ciclista Artanenc organitzà el passat dilluns, dia 3 d'agost dins del programa de les festes. Inicialment estava anunciat com un recorregut molt fàcil, però a una distancia de 30 quilòmetres, el que, evidentment, requeria una mica d'entrenament. Segurament per això, hi hagué una participació massiva, ja que s'hi inscriviren fins a 170 ciclistes. Puntuals a la cita, a les 21:00 hores, la gran comitiva partí per les vies del tren en direcció a Son Catiu. Fou un itinerari que creuà el seu equador a

Cala Rajada. Des d'allà es va tornar cap a Artà i, passades les dotze de la nit s'arribava a Artà, al restaurant Can Toni, on tots els participants feren el seu sopar a la fresca. Cal remarcar també, el suport i l'assistència que es va oferir, facilitant avituallament líquid a tots els participants al polígon de Capdepera i a Cala Rajada. Així que gràcies a tots els participants i esperem que en la propera edició, encara n'hi hagi més.

## II Duatló Fira d'Artà

El passat 12 de setembre, coincidint amb el dissabte de la Fira d'Artà, va tenir lloc al parc empresarial d'Artà – el polígon- la celebració de la II Duatló Fira d'Artà. Enguany s'ha de destacar, a més del gran número d'inscrits a la prova, l'alt nivell dels competidors. Els distints participants podien completar la duatló participant en les dues proves –carrera a peu i circuit BTT- de forma individual o formant equip amb una altra persona. Fos com fos s'havia de recórrer una primera etapa a peu de 4'5 km per a continuació disputar 13 km en un circuit BTT bastant rigorós i acabar completant la duatló amb una nova carrera a peu sobre una distància de 3 km. Es varen establir cinc categories de participació segons si es completava la duatló de



### **EDIFICI Gran Via de la Constitució Promociona: SEMINA III, S.A.**

#### **VENDA:**

**HABITATGES de 2 habitacions, inclòs parking, 2 banys, gran cuina, galeria, porxo i terrassa posterior en el primer pis (11 m2.).**

**DUPLEX de 3 habitacions i vestidor, situat a la cantonada, 2 banys, gran cuina, galeria i un «aseo».**

**APARCAMENTS a planta soterrani amb entrada de 5 mts d'amplada pel carrer Parres.**

**Informació als tels. 696 387 873 – 670 333 807.**

forma individual –masculí i femení- o formant equip - masculí, femení o mixt-. Es va establir un premi per als tres primers de cada categoria a més d'un regal per a tots els participants. L'ambient que es va respirar en tot moment fou molt interessant ja que, a part del l'elevat nombre de participants, també hem de destacar l'afluència de públic que es va apropar fins el polígon per animar als competidors. Creim just donar l'enhorabona al club ciclista artanenc, ja que en tot moment varen desenvolupar una perfecta tasca organitzativa. Per això comptaren amb l'ajuda dels membres del cos de voluntaris i de la policia local que s'encarregaren de controlar el pas dels participants pels punts més conflictius així com de tenir cura del trànsit per evitar problemes majors. La classificació final de la prova en cada una de les categories es pot consultar a la plana web del club



ciclista artanenc [www.ccartanenc.es](http://www.ccartanenc.es) així com a [www.elitechip.es](http://www.elitechip.es).

Com a resultats destacables ddirem que Toni Miquel Amorós va aconseguir el primer lloc en la categoria absolut masculí. La parella formada per Miquel Capó i Esteve Barceló

guanyaren en la modalitat de combinat masculí. Ramona Lorenzo i Katie Soos guanyaren com a parella femenina i Maria Antònia Genovard i Pep Garcia aconseguiren la primera posició en la modalitat de combinat mixte.


**ELECTRO  
HIDRAULICA, S.A.**

Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.

# DUPLICAT

C/. M.I. Morell, 8  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**

Material escolar  
Material d'oficina  
Fotocòpies color  
Servei de Fax

Reducció i ampliació de plànols  
Fotos carnet  
Revelats digitals  
Plastificacions  
Enquadernacions

## Fet de Ferro

Portes basculants • Barreres  
Automatismes • Arrambadors  
vidrieres i mobiliari en ferro

**Toni Ferriol Payeras • C/ Argentina, 35 • 07570 Artà**  
Tel. 971 82 90 32 • Mòbil: 636 291 919



## Vòlei

### L'equip sènior femení, jugarà a la Primera Balear

A causa d'una reestructuració de la Primera Balear, l'equip sènior femení, dirigit per Pere Piris, jugarà a la màxima competició autonòmica aquesta temporada 2009-10. Després d'uns anys a segona balear, l'equip femení torna a primera. La notícia ha estat molt ben acollida per la plantilla, que prepara amb il·lusió aquesta nova aventura. D'aquesta manera, el Club Vòlei Artà tindrà, per primera vegada, als dos equips sèniors, el masculí i el femení, a la primera balear. Tot un repte!

### El Club Vòlei Artà comptarà amb 11 equips federats

El Club Vòlei Artà ha anat augmentant de manera considerable els darrers anys i aquesta temporada comptarà amb 11 equips a les diferents categories del vòlei balear, des de la categoria infantil a la categoria sènior. A destacar la gran representació femenina a la base, amb 2 equips infantils i 3 equips cadets. Els entrenadors dels diferents equips seran els següents:

- Infantil femení: Veselin Nenchev
- Infantil femení: Aina Ferragut
- Cadet femení: Bocho
- Cadet femení: Joan Martí
- Cadet femení: Veselin Nenchev
- Cadet masculí: Veselin Nenchev i Miquel Àngel Tous
- Juvenil femení: Bocho
- Juvenil masculí: Joan Martí Maria
- Primera Balear Femenina: Pere Piris
- Primera Balear Masculina: Joan Martí Maria



Recordam que l'Escola de Vòlei començarà el proper divendres **2 d'octubre**. Els interessats poden venir aquest mateix dia al poliesportiu de «Na Caragol». L'horari serà **els dimarts de 16'45 a 18'00 i els divendres de 16'30 a 17'45**.

**ESPRECISA INTERNA  
PER NETEJA, CUINA I  
PLANXA.**

**ZONA DE CALA RAJADA**

Interessats: [mmrossello@fincasvilarotja.com](mailto:mmrossello@fincasvilarotja.com)

Telèfon 629 47 98 69

**RESTAURANT Ca Nostra**

**Cuina Mediterrània**  
**Carrer des Tren, 1 – Artà**

Dimecres tancat.

Horari cuina: de les 13 a les 15:30 hores i a partir de les 19 hores

Menú diari de dilluns a divendres.

Reserves: 971 83 58 96.

## Des del meu recer

### Les trobam aaltar

Setanta-quatre congregacions, femenines i masculines, formen part de la federació espanyola de religiosos sanitaris. Uns dotze mil estan associats i, entre ells, 5850 fan feina en centres psiquiàtrics i 2485 en residències geriàtriques. Aquestes monges practiquen medicina d'amor i entrega. L'any 1798 mossèn Antoni Roig fundà a Felanitx la primera casa de Religioses de la Caritat. Poc a poc s'hi afegiren altres grups de monges, entre elles, sor Francinaina del Dolors de Maria Cirer.

Com feren per altres indrets, el dia primer d'agost de l'any 1869, les Germanes de la Caritat de Sant Vicenç de Paül es varen instal·lar als dos convents de la vila d'Artà i a la Colònia. Actualment, ho han fet a la Residència d'Artà.

Hospitals, escoles, guarderies, responsabilitats en el manteniment de parròquies i esglésies i en la preparació dels infants per fer la primera comunió, així com un intens apostolat en nins i nines, poden testimoniar de manera

els que elles prestaven: educatius, sanitaris i socials.

Com a anècdota podem recordar com antigament, quan una persona es posava malalta, un dels seus familiars anava a cercar les monges. Si era el vespre, agafaven una pedreta i la tiraven a la finestra. Tot d'una sortia una monja i, a peu o amb somera, anaven fins a la casa del malalt. Quan no sabien amb certesa què era el que tenia, l'untaven amb una pomada coneguda amb el nom «d'Antiflorestina», avisant



Era l'any 1922 quan unes monges arribaren a la Colònia de Sant Pere i, en silenci, ara han deixat de donar els seus serveis en aquest nucli urbà de la vila d'Artà.

Fa mig any que tancaren les persianes grises, plenes d'humanitat i, potser, acostumats a les virtuts que escamparen, no vàrem saber apreciar-ho i ara es nota la seva absència i el seu testimoni.

generalitzada la seva gran tasca, «per amor de Déu sia».

Segons un fulletó que ens ha arribat a les mans i que fa referència a sa Colònia, explica que les monges quasi sempre havien estat quatre. També assenyala que les primeres que donaren el seu servei foren: sor Àngela, sor Catalina, sor Maria Antònia i sor Maria. Gairebé no hi havia altre tipus de serveis més que

prèviament: «això el matarà o el sanarà». Si al cap d'una estona la reacció no era la desitjada, agafaven el malalt i, amb un carro, el duïen fins al poble. Trasllat que podia durar tres hores bones.

... i això només és un tros de memòria recobrada.

Cristòfol Carrió i Sanxo



[illegible]

# Publicava el **BELLPUIG** d'entreteniments

## Fa 40 anys Setembre del 69

No se puede negar, y ello es altamente esperanzador, que hoy los mayores tienen clara conciencia de la importancia capital de la enseñanza. El municipio no tiene ya que esforzarse en hacer cumplir las disposiciones estatales relativas a la obligatoriedad de asistencia a la escuela. Los padres son hoy los primerísimos interesados en que sus hijos reciban una enseñanza más completa de la que ellos pudieron alcanzar.

## Fa 25 anys Setembre del 84

La anécdota de la diada ciclista.- [...] alrededor de las 3'30, hora del inicio del circuito ciclista, resultó que un coche estaba mal aparcado en el Carrer Ciutat, frente al café el Dorado, y dificultaba el acceso de los ciclistas. Al ser requerido el propietario para que lo quitara, este se negó, alegando que la Policía Municipal lo había multado, y que no se lo llevaría hasta que lo indultaran.

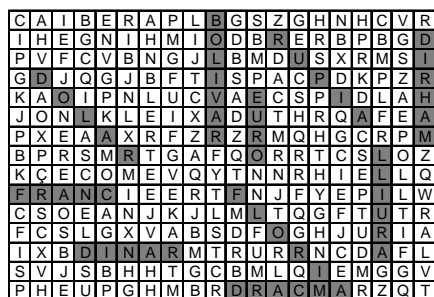
## Fa 10 anys Setembre del 99

Aquests dies s'estan duent a terme unes obres al parc infantil de na Caragol que tenen com a finalitat la remodelació del seu paviment. Fins ara, i després de la gran millora que es va realitzar al parc fa uns anys, el paviment de la zona infantil del parc estava cobert d'arena. El projecte de reforma que s'està aplicant al parc aquests dies preveu la substitució de l'arena per cautxú sintètic.

## Solucions a la pàgina d'entreteniment



C/ de Pere Amoros



Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
1	A	P	T	A		A	P	A	G	A
2	F	O	R	T	I	F	I	C	A	T
3	I	S	A	U	R	I	C		L	I
4	L	I	C	R	A		A	U	L	A
5	A	C	T	I	T	U	D	S		R
6	T	I	O	S		N	A	U	T	A
7	S	O	R		E	T		R	O	S
8		N	A	R	R	A	V	E	M	
9	C	A	D	E	R	N	E	R	E	S
	D	R	A	M	A	T	I	S	M	E

Guillemots

Venda d'animals (cans, peixos i rèptils)  
 Remolcs i carruatges  
 Perruqueria canina  
 Accessoris per animals i alimentació  
 Pinsos per animals de granja  
 Tenda hípica

## Magatzem Ca'n Mateu

Avd. de Costa i Llobera 34-a

Artà telf 971 83 63 60 - 649 92 52 21

Escuela de **OXOFERS**

ASSEURANCES

*Gili*

Permisos de conduir  
 Cursets teòrics «Exprés»  
 Duració dels cursets: 7 dies  
 Inici: El dilluns de cada setmana



Informació: C/. Gran Via, 42 – Tel. 971 836 231 -07570- Artà  
 També a: C/. Elionor Servera, 121-b  
 Tel. 971 564 302 - 07570 - Cala Rajada



**Bellpuig**25 setembre 2009  
Número 817**45**  
865

## entreteniments

### De viatge per la xarxa Programari Lliure

guifi.net

<http://guifi.net/>

Fent xarxa oberta de debó! Comunitat dedicada al programari lliure i a les xarxes sense fils. Campanya per demanar la connexió i creació de proxys en centres docents i universitats a la xarxa. Projectes, document i fòrum de converses.

Howto Català per a Linux

<http://www.tinet.cat/~mhp/Catalan-HOWTO/>

Primera versió del Howto català per a Linux ha estat finalment publicada. Si voleu, el podeu descarregar al vostre disc. Part del projecte de documentació de Linux. Per escriure correctament en català des de qualsevol entorn (Consola o X Window System).

Iglu - Igualada GNU/Linux Users

<http://www.iglu.cat/>

Grup d'usuaris de Linux d'Igalada. Som una associació formada per usuaris de Programari Lliure interessats a donar a conèixer el sistema operatiu GNU/Linux i el Codi Obert. Fem activitats, projectes, xerrades tècniques, donem suport a usuaris...

Joomla User Group Països Catalans

<http://www.joomla.cat/>

El JUG Països Catalans és el grup d'usuaris de parla catalana reconegut per joomla.org. Aporta a la comunitat la traducció acreditada del Joomla al català. Joomla és un sistema de gestió de continguts lliure i codi obert per a publicar continguts.

La Farga.cat

<http://www.lafarga.cat/>

Espai de reflexió, debat i desenvolupament de programari lliure en català. Actualment, l'Oficina Tècnica de Programari Lliure (OTPL) impulsa aquest projecte que es va iniciar al 2004. Tothom pot participar en aquest projecte de La Farga.cat.

Les Jornades de Programari Lliure

<http://www.jornadespl.org/>

La teva trobada anual - Free Software, Open Source i Coneixement Lliure. Del 2 al 5 de juliol de 2008. UPF. El material és a la biblioteca. Trobareu el programa definitiu aquí, el material de les comunicacions aquí i el dels tallers i tutorials aquí.

# NOU CURS AQUATICFITNES

DADES: DIMECRES 20'30 H.

DICENDRES 19'30 H.

LLOC: PISCINA MUNICIPAL D'ARTÀ

PREU: 50€ /MES (MATRICULA GRATUITA)

OBERT EL PLAÇ D'INSCRIPCIÓ  
PER EL CURS D'HIVERN 2009/2010

\*\*\*

**OFERTA SETEMBRE 2009.**

MATRICULA **GRATUITA** PER A TOTS ELS NOUS  
CLIENTES O RENOVACIONS  
+ **PREU ESPECIAL REDUIT\***

\*NOMÉS PER A TOTS ELS CURSOS COMENÇATS AL  
MES DE SETEMBRE



**oferta cultural**


**Divendres**  
 23 d'octubre, 22 h

**Viernes**  
 23 de octubre, 22 h.

**Dissabte**  
 24 d'octubre, 21 h

**Sábado**  
 24 de octubre, 21 h.

## NACHO VEGAS

concert · concierto



Després d'omplir nombroses sales de tot l'estat espanyol arriba a Artà aquest peculiar cantautor asturià, de gran prestigi dins del món Indie. Ens presentarà el seu últim disc *El manifiesto desastre*. Amb trets que ens recorden a Nick Cave, Bob Dylan o Tom Waits, ens traslladarà a una atmosfera recurrent i onírica.

Después de llenar numerosas salas de toda España, llega al Artà este peculiar cantautor asturiano, de gran prestigio dentro del mundo INDIE. Nos presentará su último disco *EL MANIFIESTO DESASTRE*. Con rasgos que nos recuerdan a Nick Cave, Bob Dylan o Tom Waits, nos trasladará a una atmósfera recurrente y onírica.

**Preu · precio:** 15€

Després del concert la festa continuarà al bar, amb una sessió del nostre Dj convidat.

Después del concierto la fiesta continuará en el bar, con una sesión de nuestro Dj invitado.

## EPILOGOS, CONFESSIONS SANS IMPORTANCE: LECTURE DANSÉE

dansa · danza



La companyia *Toujours après minuit*, arriba de París per fer-nos una lectura ballada de "Crims exemplars", la novel·la de Max Aub. Aquest espectacle és quasi inclassificable, però és ple d'un humor subtil, fresc i molt especial.

Espectacle en castellà i francès.

La compañía *Toujours après minuit* llega de París para hacernos una lectura bailada de "Crímenes ejemplares", la novela de Max Aub. Este espectáculo es casi inclasificable, pero está lleno de humor sutil, fresco y muy especial.

Espectáculo en castellano y francés.

**Preu · precio:** 10 €







**Elija no elegir.**

### **Nuevo Passat CC.**

Nos pasamos la vida eligiendo. Normalmente, entre dos opciones. Y normalmente, no podemos quedarnos con las dos. Blanco o negro. Mar o montaña. Dulce o salado. Y esto nos provoca estrés. Incluso angustia. Y esto, por desgracia, no va a cambiar. Pero tenemos una buena noticia. Ahora hay una decisión menos que tomar: Coupé o Sedán.

**Equipamiento de serie del Passat CC:** llantas de aluminio de 17", faros Bi-Xenon autodireccionables, asientos deportivos tapizados en piel y Alcantara, climatizador Bi-zona, volante multifunción de piel, neumáticos "mobility tyre" con protección antipinchazos, control de velocidad Tempomat, radio CD-mp3 con pantalla táctil en color y cargador de 6 CD's integrado, sensor de lluvia, encendido automático de luces, 6 airbags, ESP, ABS, EDS, ASR y MSR.

Gama de motores: 2.0 TDI 140 CV, 1.8 TSI 160 CV, 2.0 TSI 200 CV y 3.6 V6 FSI 300 CV.

**Passat CC**



### **Mogal Motor**

Ctra. Palma a Artá, km 49 - Tel. 971 843 335 - 07500 Manacor - Mallorca



# raco

# cloenda

La present foto no pertany al carnaval ni tampoc a cap festa particular. Era la diada del popular *Domund*, que servia per recaptar diners pels aleshores anomenats «negrets». Actualment hi ha moltes associacions i ONGS, destinades a recaptar fons per ajudar als més necessitats del tercer món i altres països subdesarrollats.

Les nines que sortiren a la foto, avui padrines, no en va han passat 60 anys, representaven monges missioneres les quals volgueren deixar constància de la festa al pati de can Lluïsset.

**Són les de darrera:** Catalina Pansecola, Bàrbara Xoroià, Catalina Felipa, Maria Canaia i Bel Domenge (la qual ens ha cedit la foto).

**Assegudes:** Magdalena Sunyer, Esperança Morey, Magdalena Felipa i Joana Aina Moma.

